

	<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
	1.	<b>EES-ráðið</b>	
	2.	<b>Sameiginlega EES-nefndin</b>	
	3.	<b>Sameiginlega EES-þingmannanefndin</b>	
	4.	<b>Ráðgjafarnefnd EES</b>	
	<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
	1.	<b>Fastanefnd EFTA-ríkjanna</b>	
	2.	<b>Eftirlitsstofnun EFTA</b>	
2007/EES/50/01		Orðsending Eftirlitsstofnunar EFTA – Tilkyning um reglur um aðgang að málskjöllum Eftirlitsstofnunar EFTA í málum sem falla undir 53., 54. og 57. gr. EES-samningsins . . .	1
2007/EES/50/02		Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól – Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum – Aðstoðarkerfi vegna miðstöðva fyrir rannsóknamiðaða nýsköpun . . . . .	11
2007/EES/50/03		Aðstoðarkerfi sem hefur þann tilgang að draga úr losun níturoxíða frá skipum í norsku skipaskránni (NOR) . . . . .	12
2007/EES/50/04		Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við samning milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, um ríkisaðstoð í tengslum við sölu og leigu flugvallarins í Lista á vegum stjórnvalda í Noregi . . . . .	13
	3.	<b>EFTA-dómstóllinn</b>	
	<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
	1.	<b>Ráðið</b>	
	2.	<b>Framkvæmdastjórnin</b>	
2007/EES/50/05		Tilkyning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4801 – OEP/Schoeller/SAS) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð . . . . .	28
2007/EES/50/06		Tilkyning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4872 – Eurovia/Compagnie Signature/JV) . . . . .	29

<b>2007/EES/50/07</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4890 – Arcelor/SFG) . . . . .	<b>30</b>
<b>2007/EES/50/08</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4929 – Fiat/Ergom) . . . . .	<b>31</b>
<b>2007/EES/50/09</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4933 – Emerson Electric Co./Motorola ECC) . . . . .	<b>32</b>
<b>2007/EES/50/10</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4936 – Benteler/SGLT/JV) . . . . .	<b>33</b>
<b>2007/EES/50/11</b>	Afturköllun tilkynningar um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4825 – SFR/Somart/Débitel France) . . . . .	<b>34</b>
<b>2007/EES/50/12</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4623 – Vinci Construction/Solétanche) . . . . .	<b>34</b>
<b>2007/EES/50/13</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4671 – UTC/Initial ESG) . . . . .	<b>34</b>
<b>2007/EES/50/14</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4682 – INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business) . . . . .	<b>35</b>
<b>2007/EES/50/15</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4692 – Barclays/ABN Amro) . . . . .	<b>35</b>
<b>2007/EES/50/16</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4737 – Sabic/GE Plastics) . . . . .	<b>36</b>
<b>2007/EES/50/17</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4742 – Oxbow/SSM) . . . . .	<b>36</b>
<b>2007/EES/50/18</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4744 – INEOS/Borealis) . . . . .	<b>37</b>
<b>2007/EES/50/19</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4785 – Russian Machines/Magna) . . . . .	<b>37</b>
<b>2007/EES/50/20</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4798 – BP/Associated British Foods/JV) . . . . .	<b>38</b>
<b>2007/EES/50/21</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4845 – Santander/ABN Amro) . . . . .	<b>38</b>
<b>2007/EES/50/22</b>	Ríkisaðstoð – Bretland – Málsnúmer C 23/2007 (áður N 118/2007) – Vauxhall Motors Ltd – Aðstoð vegna fræðslustarfs í Ellesmere Port – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans . . . . .	<b>39</b>
<b>2007/EES/50/23</b>	Ríkisaðstoð – Finnland – Málsnúmer C 25/2007 (áður NN 26/2007) – Meint ríkisaðstoð í tengslum við starfsemi Ryanair á flugvælinum í Tampere-Pirkkala – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans . . . . .	<b>39</b>
<b>2007/EES/50/24</b>	Ríkisaðstoð – Þýskaland – Málsnúmer C 36/07 (áður NN 25/07) – Ríkisstyrkir sem runnið hafa til fyrirtækisins Deutsche Post AG – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans . . . . .	<b>40</b>

<b>2007/EES/50/25</b>	Ríkisaðstoð – Þýskaland – Málsnúmer 33/07 (áður N 729/06 og N 339/06) – Áhættufjármögnunarsjóðurinn IBG í sambandsríkinu Sachsen-Anhalt – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans . . . . .	40
<b>2007/EES/50/26</b>	Tilkynning stjórnvalda í Frakklandi um breytingu á ákvæðum um almannajónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug milli meginlands Frakklands og Guadeloupe, Frönsku Giönu, Martinique og Réunion . . . . .	41

**3. Dómstóllinn**

# EFTA-STOFNANIR

## EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

ORÐSENDING EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2007/EES/50/01

**Tilkynning um reglur um aðgang að málskjöllum Eftirlitsstofnunar EFTA í málum sem falla undir 53., 54. og 57. gr. EES-samningsins**

- A. Þessi tilkynning er gefin út í samræmi við ákvæði samningsins um Evrópskt efnahagssvæði (er nefnist „EES-samningurinn“ í því sem hér fer á eftir) og samnings milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls (er nefnist „samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól“ í því sem hér fer á eftir).
- B. Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (er nefnist „framkvæmdastjórnin“ í því sem hér fer á eftir) hefur gefið út tilkynningu með heitinu „Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um reglur um aðgang að málskjöllum framkvæmdastjórnarinnar í málum sem falla undir 81. og 82. gr. EB-sáttmálans, 53., 54. og 57. gr. EES-samningsins og reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004“<sup>(1)</sup>. Sú gerð er ekki bindandi en hefur að geyma sjónarmið sem framkvæmdastjórnin styðst við í tengslum við ákvarðanir um aðgang að málskjöllum framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við 1. og 2. mgr. 27. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1/2003<sup>(2)</sup>, 1. mgr. 15. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 773/2004<sup>(3)</sup>, 1. og 3. mgr. 18. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004<sup>(4)</sup> og 1. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 802/2004<sup>(5)</sup>.
- C. Það er álit Eftirlitsstofnunar EFTA að ofangreind gerð varði Evrópska efnahagssvæðið. Tilkynning þessi er gefin út í því skyni að viðhalda jafngildum samkeppnisskilyrðum og tryggja að samkeppnisreglum EES-samningsins sé beitt með sama hætti á öllu Evrópska efnahagssvæðinu. Byggt er á valdheimildum Eftirlitsstofnunar EFTA samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól. Stofnunin mun styðjast við sjónarmið og reglur, sem mælt er fyrir um í tilkynningunni, þegar viðeigandi reglum EES-samningsins er beitt í einstökum málum.

### I. INNGANGSORÐ – EFNI TILKYNNINGARINNAR

1. Aðgangur að málskjöllum Eftirlitsstofnunar EFTA er eitt þeirra atriða sem ætlað er að tryggja öryggi við málsmeðferð í samræmi við regluna um jafnræði málsaðila og réttinn til að halda uppi vörnum. Kveðið er á um aðgang að málskjöllum í 1. og 2. mgr. 27. gr. II. kafla bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól (er nefnist „II. kafli“ í því sem hér fer á eftir)<sup>(6)</sup>, 1. mgr. 15. gr. III. kafla bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól (er nefnist „III. kafli“ í því sem hér fer á eftir)<sup>(7)</sup> og 1. og 3. mgr. 18. gr. XIII. kafla bókunar 4 við samninginn

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB C 325, 22.12.2005, bls. 7.

<sup>(2)</sup> Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 um framkvæmd samkeppnisreglna sem mælt er fyrir um í 81. og 82. gr. sáttmálans, Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1–25.

<sup>(3)</sup> Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 773/2004 frá 7. apríl 2004 um málsmeðferð framkvæmdastjórnarinnar skv. 81. og 82. gr. EB-sáttmálans, Stjtið. ESB L 123, 27.4.2004, bls. 18–24.

<sup>(4)</sup> Reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 frá 20. janúar 2004 um eftirlit með samfylkingum fyrirtækja, Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1–22.

<sup>(5)</sup> Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 802/2004 frá 21. apríl 2004 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 um eftirlit með samfylkingum fyrirtækja, Stjtið. ESB L 133, 30.4.2004, bls. 1–39. Leiðréttingar hafa verið birtar í Stjtið. ESB L 172, 6.5.2004, bls. 9.

<sup>(6)</sup> Eftir að samningur um breytingu á bókun 4 við samning milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls frá 24. september 2004 öðlaðist gildi hinn 20. maí 2005 endurspeglar II. kafli bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól að miklu leyti í EFTA-stoðinni efni reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002.

<sup>(7)</sup> Eftir að samningur um breytingu á bókun 4 við samning milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls frá 3. desember 2004 öðlaðist gildi 1. júlí 2005 endurspeglar III. kafli bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól efni reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 773/2004.

um eftirlitsstofnun og dómstól<sup>(8)</sup> (er nefnist „XIII. kafli“ í því sem hér fer á eftir)<sup>(9)</sup>. Samkvæmt þessum ákvæðum ber eftirlitsstofnuninni, áður en ákvarðanir eru teknar á grundvelli 7., 8. og 23. gr. og 2. mgr. 24. gr. III. kafla og 3. mgr. 6. gr., 3. mgr. 7. gr., 2.–6. mgr. 8. gr., 14. gr. og 15. gr. XIII. kafla, að gefa einstaklingum, fyrirtækjum eða samtökum fyrirtækja, eftir því sem við á hverju sinni, kost á að koma á framfæri sjónarmiðum um andmæli sem beint hefur verið til þeirra og veita þeim aðgang að málsskjölum eftirlitsstofnunarinnar til þess að tryggja að réttur þeirra til að halda uppi vörnum sé virtur að fullu við málsmeðferðina. Tilkynningin, sem hér birtist, hefur að geyma reglur um framkvæmd réttindanna sem mælt er fyrir um í ofangreindum ákvæðum. Hún tekur ekki til hugsanlegs aðgangs að skjölum í tengslum við annars konar málsmeðferð. Tilkynningin er gefin út með fyrirvara um túlkun ákvæðanna af hálfu EFTA-dómstólsins, Evrópudómstólsins og undirréttar EB.

2. Sá sértæki réttur, sem vísað er til hér á undan, er frábrugðinn því sem kveðið er á um í almennum reglum eftirlitsstofnunarinnar um aðgang að skjölum<sup>(10)</sup> sem byggjast á öðrum viðmiðum og undantekningum og gegna öðrum tilgangi.
3. Hugtakið aðgangur að málsskjölum er í þessari tilkynningu notað eingöngu um aðgang sem Eftirlitsstofnun EFTA veitir einstaklingum, fyrirtækjum eða samtökum fyrirtækja sem hún hefur sent andmælagreinargerð. Í tilkynningunni er skýrt hverjir eiga rétt á aðgangi að málsskjölum í þessu tilliti.
4. Sama hugtak, eða hugtakið aðgangur að skjölum, er einnig notað í ofangreindum köflum með tilvísun til kvartenda eða annarra hlutaðeigenda. Slík tilvik eru þó frábrugðin því sem á við um viðtakendur andmælagreinargerðar og falla því ekki undir skilgreiningu á hugtakinu aðgangur að málsskjölum að því er þessa tilkynningu varðar. Fjallað er um hliðstæð tilvik af þessu tagi í sérstökum kafla tilkynningarinnar.
5. Í tilkynningunni er einnig fjallað um til hvaða upplýsinga aðgangurinn nær, á hvaða tímamarki hann er veittur og samkvæmt hvaða tilhögun aðgangur að málsskjölum er veittur.
6. Í reglum um aðgang að málsskjölum, sem fjallað er um í þessari tilkynningu, er tekið mið af hinum breytta texta II., III. og XIII. kafla<sup>(11)</sup>, auk ákvörðunar Eftirlitsstofnunar EFTA 177/02/COL frá 30. október 2002 um starfssvið skýrslufulltrúa í tilteknum samkeppnismálum<sup>(12)</sup>. Jafnframt er tekið mið af nýlegri dómaframkvæmd Evrópudómstólsins og undirréttar EB<sup>(13)</sup> og stjórnsýsluframkvæmd sem mótast hefur hjá Eftirlitsstofnun EFTA, auk stjórnsýsluframkvæmdar sem mótast hefur hjá framkvæmdastjórninni í framhaldi af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um aðgang að málsskjölum frá árinu 1997<sup>(14)</sup>.

<sup>(8)</sup> Eftir að samningur frá 4. júní 2004 um breytingu á bókun 4 við samning milli EFTA-ríkjana um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls öðlaðist gildi hinn 20. maí 2005 samsvara 4. og 5. mgr. 4. gr. og 6.–24. gr. XIII. kafla greinum sem þannig eru tölusettar í reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004. (Ákvæði 1.–3. gr., 1.–3. mgr. 4. gr. og 5. gr. þeirrar reglugerðar er að finna í gerðinni sem um getur í 1. lið XIV. viðauka við EES-samninginn (reglugerð (EB) nr. 139/2004).)

<sup>(9)</sup> Ákvæði um aðgang að málsskjölum er einnig að finna í 1. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 802/2004 frá 21. apríl 2004 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 um eftirlit með samfylkingum fyrirtækja, Stjtið. ESB L 133, 30.4.2004, bls. 1–39. Leiðréttingar hafa verið birtar í Stjtið. ESB L 172, 6.5.2004, bls. 9 (reglugerðin nefnist „reglugerð framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála“ í því sem hér fer á eftir). Þessi reglugerð framkvæmdastjórnarinnar verður væntanlega felld inn í EES-samninginn og samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Þar eð gert er ráð fyrir að í kjölfar breytinga á bókun 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól muni hún hafa að geyma ákvæði, sem samsvara ákvæðum reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, mun Eftirlitsstofnun EFTA einnig taka tillit til, og vísa til, reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála í því sem hér fer á eftir.

<sup>(10)</sup> Sjá viðmiðunarreglur Eftirlitsstofnunar EFTA um upplýsingamál, sem finna má á eftirfarandi slóð: <http://www.efstasurv.int/information/dbaFile449.html>.

<sup>(11)</sup> Auk reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(12)</sup> Stjtið. ESB L 80, 27.3.2003, bls. 27, og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 16, 27.3.2003, bls. 2.

<sup>(13)</sup> Einkum sameinuð mál T-25/95 o.fl., *Cimenteries CBR SA o.fl. gegn framkvæmdastjórninni*, [2000] ECR II-0491. Í 6. gr. EES-samningsins er kveðið á um að með fyrirvara um þróun dómsúrlausna í framtíðinni beri við framkvæmd og beitingu ákvæða EES-samningsins að túlka þau ákvæði, sem séu efnislega samhljóða samsvarandi reglum stofnsáttmála Evrópubandalagsins og stofnsáttmála Kola- og stálbandalagsins og gerðum sem samþykktar hafa verið vegna beitingar þessara tveggja sáttmála, í samræmi við þá dóma Dómstóls Evrópubandalaganna sem máli skipta og kveðin hafa verið upp fyrir undirritunardag EES-samningsins. Af ákvæðum 2. mgr. 3. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól leiðir að Eftirlitsstofnun EFTA og EFTA-dómstólnum ber að taka tilhlyðilegt tillit til þeirra sjónarmiða sem fram koma í viðkomandi dómum Dómstóls Evrópubandalaganna sem kveðin eru upp eftir undirritunardag EES-samningsins.

<sup>(14)</sup> Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um innri reglur um málsmeðferð vegna umsókna um aðgang að málsskjölum í málum sem falla undir ákvæði 85. og 86. gr. [nú 81. og 82. gr.] EB-sáttmálans, 65. og 66. gr. stofnsáttmála KSE og reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89, Stjtið. EB C 23, 23.1.1997, bls. 3. Eins og fram kemur í 58. gr. EES-samningsins og bókun 23 við hann ber eftirlitsstofnuninni og framkvæmdastjórninni að hafa með sér samvinnu, m.a. annars með það fyrir augum að stuðla að einleitri framkvæmd, beitingu og túlkun samningsins. Þó að ákvarðanir framkvæmdastjórnarinnar séu ekki bindandi fyrir eftirlitsstofnunina mun hún af þessum sökum leitast við að taka tilhlyðilegt tillit til stjórnsýsluframkvæmdar framkvæmdastjórnarinnar.

## II. GILDISSVIÐ ÁKVÆÐA UM AÐGANG AÐ MÁLSSKJÖLUM

### A. Hverjir eiga rétt á aðgangi að málsskjölum?

7. Ákvæði um aðgang að málsskjölum, sjá 1. mgr., hafa þann tilgang að tryggja raunhæfa framkvæmd réttarins til að halda uppi vörnum gegn andmælum sem Eftirlitsstofnun EFTA leggur fram. Bæði í málum, sem falla undir ákvæði 53. og 54. gr. EES-samningsins, og málum, sem falla undir ákvæði 57. gr. EES-samningsins, er í þessum tilgangi veittur aðgangur, ef eftir er leitað, þeim aðilum, fyrirtækjum eða samtökum fyrirtækja<sup>(15)</sup>, eftir því sem við á hverju sinni, sem eftirlitsstofnunin hefur beint andmælum til<sup>(16)</sup> (og nefnast hér „málsaðilar“).

### B. Til hvaða skjala nær aðgangurinn?

#### 1. Efnis sem er að finna í málsskjölum Eftirlitsstofnunar EFTA

8. Til „málsskjala Eftirlitsstofnunar EFTA“ í rannsókn á sviði samkeppnismála (er nefnast einnig „málsskjöl“ í því sem hér fer á eftir) teljast öll skjöl<sup>(17)</sup> sem samkeppnis- og ríkisaðstoðarskrifstofa Eftirlitsstofnunar EFTA hefur aflað, ritað og/eða sett saman meðan á rannsókninni stendur.
9. Í tengslum við rannsókn, sem fram fer á grundvelli 20. gr., 21. gr. og 2. mgr. 22. gr. II. kafla og 12. og 13. gr. XIII. kafla, kann Eftirlitsstofnun EFTA að safna að sér ýmsum skjölum sem reynast við nánari athugun ótengd rannsóknaratriðum málsins. Slík skjöl kunna þá að verða endursend fyrirtækinu sem þeirra var aflað hjá. Eftir að skjölunum hefur verið skilað teljast þau ekki lengur til málsskjala.

#### 2. Skjöl sem aðgangur er veittur að

10. Málsaðilar verða að geta kynnt sér upplýsingar sem er að finna í málsskjölum Eftirlitsstofnunar EFTA til þess að geta á grundvelli þeirra gert glögga grein fyrir álitinu á bráðabirgðaniðurstöðum eftirlitsstofnunarinnar í andmælagreinargerðinni. Í þessu skyni verður þeim veittur aðgangur að öllum skjölum í málsskjölum eftirlitsstofnunarinnar, eins og þau eru skilgreind í 8. mgr., að frátöldum innanhússkjölum, viðskiptaleyndarmálum annarra fyrirtækja og öðrum trúnaðarupplýsingum<sup>(18)</sup>.
11. Veittur er aðgangur að niðurstöðum aðkeypra athugana sem fara fram í tengslum við málsmeðferðina, ásamt upplýsingum um verklýsingu hvernar athugunar og aðferðafræðina sem stuðst er við. Þó getur reynst nauðsynlegt að gera ráðstafanir til að verja hugverkaréttindi.

#### 3. Skjöl sem aðgangur er ekki veittur að

##### 3.1. Innanhússkjöl

###### 3.1.1 Almenn sjónarmið

12. Ekki er unnt að byggja á innanhússkjölum um atriði sem horfa til sakar eða sýknu<sup>(19)</sup>. Þau teljast ekki til þeirra gagna sem Eftirlitsstofnun EFTA getur byggt á við mat á málum. Málsaðilum verður

<sup>(15)</sup> Í því sem eftir fer af þessari tilkynningu er hugtakið „fyrirtæki“ notað um bæði fyrirtæki og samtök fyrirtækja. Hugtakið „aðili“ er notað um bæði einstaklinga og lögaðila. Margar rekstrareiningar eru bæði lögaðilar og fyrirtæki og falla þá undir bæði hugtökin. Hið sama á við þegar einstaklingur er fyrirtæki í skilningi 53. og 54. gr. EES-samningsins. Í samrunamálum ber einnig að taka tillit til aðila sem um getur í b-lið 1. mgr. 3. gr. gerðarinnar sem um getur í 1. lið XIV. viðauka við EES-samninginn (reglugerð (EB) nr. 139/2004), jafnvel þegar um einstaklinga er að ræða. Þegar rekstrareiningar, sem hafa ekki stöðu lögaðila og eru ekki heldur fyrirtæki, öðlast aðild að samkeppnismáli sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur til meðferðar beitir eftirlitsstofnunin eftir því sem við á grundvallarreglum sem lýst er í þessari tilkynningu, að breyttu breytanda.

<sup>(16)</sup> Sbr. 1. mgr. 15. gr. III. kafla, 3. mgr. 18. gr. XIII. kafla og 1. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmg. hér á undan.

<sup>(17)</sup> Í þessari tilkynningu er hugtakið „skjal“ notað um upplýsingar í hvaða mynd sem vera skal, óháð því hvaða geymslumiðill er notaður. Hér er einnig átt við rafræna gagnageymslumiðla sem kunna að vera eða verða tiltækir.

<sup>(18)</sup> Sbr. 2. mgr. 27. gr. II. kafla, 2. mgr. 15. gr. og 1. mgr. 16. gr. III. kafla og 3. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmg. hér á undan. Þessara undantekninga er einnig getið í máli T-7/89, *Hercules Chemicals gegn framkvæmdastjórninni*, [1991] ECR II-1711, 54. mgr. Í undirrétti EB hafa fallið dómur þess efnis að framkvæmdastjórnin hafi ekki ein vald til að ákveða hvaða skjöl í málsskjölunum geti nýst varnaraðila (sbr. mál T-30/91 *Solvay gegn framkvæmdastjórninni*, [1995] ECR II-1775, 81.–86. mgr., og mál T-36/91 *ICI gegn framkvæmdastjórninni*, [1995] ECR II-1847, 91.–96. mgr.).

<sup>(19)</sup> Dæmi um innanhússkjöl eru uppköst, álitsgerðir, minnisblöð eða athugasemdir frá skrifstofum eftirlitsstofnunarinnar eða öðrum stjórnvöldum sem koma við sögu í málinu

Því ekki veittur aðgangur að innanhússkjölum í málskjölum eftirlitsstofnunarinnar <sup>(20)</sup>. Þar eð innanhússkjöl hafa ekkert sönnunargildi kemur þessi takmörkun á aðgangi að þeim ekki niður á eðlilegri framkvæmd réttar málsaðila til að halda uppi vörnum <sup>(21)</sup>.

13. Eftirlitsstofnun EFTA er ekki skylt að halda fundargerðir vegna funda með aðilum eða með fulltrúum fyrirtækja <sup>(22)</sup>. Ef eftirlitsstofnunin fer þá leið að skrifa niður það sem fram fer á slíkum fundum teljast skjöl af því tagi eigin túlkun stofnunarinnar á því sem sagt var á fundunum, og eru af þeim sökum flokkuð sem innanhússkjöl. Hafi aðilinn eða fyrirtækið hins vegar samþykkt fundargerðina verður veittur aðgangur að henni eftir að fjarlægð hafa verið viðskiptaleyndarmál og aðrar trúnaðarupplýsingar sem þar kann að vera að finna. Samþykktar fundargerðir af þessu tagi teljast til þeirra gagna sem Eftirlitsstofnun EFTA getur byggt á við mat á málum <sup>(23)</sup>.
14. Þegar um ræðir athuganir, sem fara fram í tengslum við málsmeðferðina, teljast til innanhússkjala bréfaskipti milli Eftirlitsstofnunar EFTA og verktakans um mat á vinnu hans eða fjárhagslegar hliðar athugunarinnar, og verður því ekki veittur aðgangur að slíkum bréfum.

### 3.1.2 Bréfaskipti við önnur stjórnvöld

15. Bréfaskipti Eftirlitsstofnunar EFTA við önnur stjórnvöld og innanhússkjöl, sem berast frá slíkum yfirvöldum, teljast til sérstaks flokks innanhússkjala. Eftirfarandi eru dæmi um skjöl af því tagi sem ekki verður veittur aðgangur að:
  - Bréfaskipti milli eftirlitsstofnunarinnar og samkeppnisyfirvalda í EFTA-ríkjunum, eða bréfaskipti milli síðarnefndu yfirvaldanna <sup>(24)</sup>
  - Bréfaskipti milli eftirlitsstofnunarinnar og annarra stjórnvalda í EFTA-ríkjunum <sup>(25)</sup>
  - Bréfaskipti milli eftirlitsstofnunarinnar, framkvæmdastjórnarinnar og stjórnvalda í aðildarríkjum Evrópusambandsins
  - Bréfaskipti milli eftirlitsstofnunarinnar og stjórnvalda í öðrum ríkjum, m.a. samkeppnisyfirvalda
16. Í vissum undantekningartilvikum verður veittur aðgangur að skjölum sem aflað hefur verið frá EFTA-ríkjunum, framkvæmdastjórninni eða aðildarríkjum Evrópusambandsins eftir að fjarlægð hafa verið viðskiptaleyndarmál og aðrar trúnaðarupplýsingar sem þar kann að vera að finna. Áður en aðgangur er veittur að skjalinu skoðar Eftirlitsstofnun EFTA í samráði við sendanda skjalsins hvort það hafi að geyma viðskiptaleyndarmál eða aðrar trúnaðarupplýsingar.

Þannig háttar til þegar skjöl frá EFTA-ríkjunum hafa að geyma áskanir í garð málsaðila sem Eftirlitsstofnun EFTA er skylt að rannsaka eða eru hluti sönnunargagna í rannsókninni með svipuðum hætti og skjöl sem aflað er frá einkaaðilum. Þessi sjónarmið eiga einkum við að því er varðar eftirtalið:

- Skjöl og upplýsingar sem skipst er á í samræmi við 12. gr. II. kafla og upplýsingar sem berast eftirlitsstofnuninni í samræmi við 6. mgr. 18. gr. II. kafla
- Kvartanir sem EFTA-ríkin leggja fram á grundvelli 2. mgr. 7. gr. í II. kafla

Aðgangur verður einnig veittur að skjölum sem aflað hefur verið hjá EES-ríkjunum eða framkvæmdastjórninni ef þau skipta máli um varnir málsaðila að því er varðar meðferð Eftirlitsstofnunar EFTA á valdheimildum <sup>(26)</sup>.

<sup>(20)</sup> Sbr. 2. mgr. 27. gr. II. kafla, 2. mgr. 15. gr. III. kafla og 3. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(21)</sup> Sbr. 1. mgr. hér á undan.

<sup>(22)</sup> Sjá að þessu leyti dóm frá 30. september 2003 í sameinuðum málum T-191/98 og T-212/98 til T-214/98 *Atlantic Container Line o.fl. gegn framkvæmdastjórninni (TACA)*, [2003] ECR II-3275, 349–359. mgr.

<sup>(23)</sup> Skýrslur, sem skráðar eru í samræmi við 19. gr. eða e-lið 2. mgr. 20. gr. II. kafla eða e-lið 2. mgr. 13. gr. XIII. kafla, tilheyra að jafnaði einnig þeim skjölum sem aðgangur er veittur að (sjá 10. mgr. hér á undan).

<sup>(24)</sup> Sbr. 2. mgr. 27. gr. II. kafla, 2. mgr. 15. gr. III. kafla og 3. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan. Í þessari tilkynningu merkir hugtakið „EFTA-ríki“ þau EFTA-ríki sem eiga aðild að EES-samningnum.

<sup>(25)</sup> Sjá að þessu leyti úrskurð undirréttar EB í málum T-134/94 o.fl. *NMH Stahlwerke o.fl. gegn framkvæmdastjórninni* [1997] ECR II-2293, 36. mgr., og mál T-65/89, *BPB Industries og British Gypsum* [1993] ECR II-389, 33. mgr.

<sup>(26)</sup> Á sviði samrunaefirlits getur þetta einkum átt við um skjöl sem berast frá EFTA-ríki í samræmi við ákvæði 2. mgr. 9. gr. XIII. kafla í tengslum við framsendingu máls.

### 3.2. Trúnaðarupplýsingar

17. Í málsskjöllum Eftirlitsstofnunar EFTA getur einnig verið að finna skjöl sem hafa að geyma upplýsingar af tvennu tilteknu tagi, þ.e. viðskiptaleyndarmál og aðrar trúnaðarupplýsingar, sem aðgangur er alls ekki veittur að eða aðeins að hluta til <sup>(27)</sup>. Eftir því sem unnt er verður veittur aðgangur að breyttri útgáfu af upprunalegu upplýsingunum án trúnaðarupplýsinga. Verði trúnaðar ekki gætt nema með því að birta aðeins ágríp af viðkomandi upplýsingum verður veittur aðgangur að slíku ágrípi. Unnt er að veita aðgang að öllum öðrum skjölum í upprunalegri mynd.

#### 3.2.1 Viðskiptaleyndarmál

18. Þegar þannig stendur á að afhending upplýsinga um atvinnustarfsemi fyrirtækis gæti valdið fyrirtækinu miklum skaða teljast slíkar upplýsingar til viðskiptaleyndarmála <sup>(28)</sup>. Eftirfarandi eru dæmi um upplýsingar sem geta talist viðskiptaleyndarmál: tæknilegar og/eða fjárhagslegar upplýsingar sem varða kunnáttu sem fyrirtæki býr yfir, aðferðir til að áætla kostnað, framleiðsluleyndarmál og framleiðsluáðferðir, aðfangaleiðir, framleiðslutölur og sölutölur, markaðshlutdeild, skrár yfir viðskiptamenn og dreifendur, markaðsáætlanir, uppbygging framleiðslukostnaðar og söluverðs og sölustefna.

#### 3.2.2 Aðrar trúnaðarupplýsingar

19. Flokkaðar eru sem „aðrar trúnaðarupplýsingar“ þær upplýsingar sem eru ekki viðskiptaleyndarmál en geta talist trúnaðarmál vegna þess að afhending þeirra kynni að valda aðila eða fyrirtæki umtalsverðum skaða. Eftir aðstæðum í hverju tilviki getur þetta átt við um upplýsingar frá utanaðkomandi aðilum um fyrirtæki sem eiga þess kost að beita keppinauta sína, viðskiptafélaga, viðskiptavini eða birgja mjög miklum efnahagslegum eða viðskiptalegum þrýstingi. Réttmætt er að synja slíkum fyrirtækjum um aðgang að tilteknum bréfum sem berast frá viðskiptavinum þeirra, enda gæti afhending þeirra orðið til þess að höfundarnir yrðu látnir sæta gagnaðgerðum <sup>(29)</sup>. Hugtakið aðrar trúnaðarupplýsingar getur því náð til upplýsinga sem geta gert málsaðilum kleift að bera kennsl á kvartendur eða aðra sem hafa réttmætar ástæður fyrir því að fá að njóta nafnleynar.

20. Hernaðarleyndarmál teljast einnig til annarra trúnaðarupplýsinga.

#### 3.2.3 Skilyrði fyrir því að samþykkja beiðnir um trúnaðarmeðferð

21. Upplýsingar verða flokkaðar sem trúnaðarmál ef viðkomandi aðili eða fyrirtæki hefur gert kröfu til þess og Eftirlitsstofnun EFTA hefur fallist á þá kröfu <sup>(30)</sup>.
22. Kröfur um trúnaðarmeðferð verða að lúta að upplýsingum sem samsvara ofangreindum lýsingum á viðskiptaleyndarmálum og öðrum trúnaðarupplýsingum. Skytt er að færa rök fyrir því að tiltekna upplýsingar skuli teljast viðskiptaleyndarmál eða aðrar trúnaðarupplýsingar <sup>(31)</sup>. Kröfur um trúnaðarmeðferð geta að jafnaði aðeins tekið til upplýsinga sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur aflað frá aðilanum eða fyrirtækinu sem leggur fram kröfuna, en ekki upplýsinga sem borist hafa frá öðrum.
23. Að jafnaði teljast ekki til trúnaðarmála upplýsingar sem varða fyrirtæki en eru þegar kunnar utan þess (utan samstæðunnar þegar um fyrirtækjasamstæðu er að ræða) eða utan samtaka sem fyrirtækið hefur látið þær í té <sup>(32)</sup>. Séu upplýsingar orðnar lítt mikilvægar í viðskiptalegum

<sup>(27)</sup> Sbr. 1. mgr. 16. gr. III. kafla og 3. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan, mál T-7/89 *Hercules Chemicals NV gegn framkvæmdastjórninni*, [1991] ECR II-1711, 54. mgr.; mál T-23/99, *LR AF 1998 A/S gegn framkvæmdastjórninni*, [2002] ECR II-1705, 170. mgr.

<sup>(28)</sup> Dómur frá 18. september 1996 í máli T-353/94, *Postbank NV gegn framkvæmdastjórninni*, [1996] ECR II-921, 87. mgr.

<sup>(29)</sup> Dómstólar Evrópubandalaganna hafa fjallað um þetta atriði í tengslum við samsvarandi ákvæði í bandalagsreglum, bæði í málum er varða meinta misnotkun á markaðsráðandi stöðu (82. gr. EB-sáttmálans) (mál T-65/89, *BPB Industries og British Gypsum* [1993] ECR II-389; og mál C-310/93P, *BPB Industries og British Gypsum* [1995] ECR I-865), og í samrunamálum (mál T-221/95 *Endemol gegn framkvæmdastjórninni* [1999] ECR II-1299, 69. mgr., og mál T-5/02 *Laval gegn framkvæmdastjórninni* [2002] ECR II-4381, 98. mgr. og áfram).

<sup>(30)</sup> Sjá 40. mgr. hér á eftir.

<sup>(31)</sup> Sjá 35. mgr. hér á eftir.

<sup>(32)</sup> Viðskiptaleyndarmál og aðrar trúnaðarupplýsingar, sem berast atvinnugreinasamtökum frá meðlimum, hætta þó ekki að teljast trúnaðarupplýsingar að því er varðar aðra aðila og er því óheimilt að afhenda þær kvartendum. Sbr. sameinuð mál 209 til 215 og 218/78, *Fedetab*, [1980] ECR 3125, 46. mgr.



skilningi, til að mynda vegna þess hversu langur tími er liðinn, geta þær ekki lengur talist trúnaðarmál. Eftirlitsstofnun EFTA styðst við þá reglu að upplýsingar, sem varða veltu málsaðila, sölutölur, markaðshlutdeild og þess háttar og eru eldri en fimm ára, skuli yfirleitt ekki teljast trúnaðarmál<sup>(33)</sup>.

24. Í tengslum við málsmeðferð samkvæmt 53. og 54. gr. EES-samningsins hindrar það ekki að upplýsingar séu afhentar þótt þær séu flokkaðar sem trúnaðarmál ef þær eru nauðsynlegar til að sanna meint brot („skjal sem horfir til sektar“) eða gætu verið nauðsynlegar til að afsanna aðild að broti („skjal sem horfir til sýknu“). Þegar þannig stendur á getur þörfin á að standa vörð um rétt málsaðila til að halda uppi vörnum með því að veita sem viðtækastan aðgang að málskjöllum Eftirlitsstofnunar EFTA vegið þyngra en það sjónarmið að vernda trúnaðarupplýsingar annarra málsaðila<sup>(34)</sup>. Það er eftirlitsstofnunarinnar að meta hvort þessar aðstæður séu fyrir hendi í tilteknu máli. Slíkt mat verður að taka til allra þátta sem skipta máli, m.a. eftirtalinnna atriða:
- Hvort upplýsingarnar skipta máli um ákvörðun á því hvort brot hafi átt sér stað og hvert sönnunargildi þeirra er
  - Hvort upplýsingarnar eru ómissandi
  - Hversu viðkvæmar upplýsingarnar teljast (hvort afhending upplýsinganna gæti skaðað hagsmuni aðilans eða fyrirtækisins sem um ræðir)
  - Bráðabirgðamats á því hversu alvarlegt hið meinta brot er

Áþekk sjónarmið gilda um málsmeðferð samkvæmt 57. gr. EES-samningsins þegar Eftirlitsstofnun EFTA telur nauðsynlegt að afhenda upplýsingar í þágu málsmeðferðarinnar<sup>(35)</sup>.

25. Þegar Eftirlitsstofnun EFTA hyggst afhenda tiltekna upplýsingar skal gefa hlutaðeigandi aðila eða fyrirtæki kost á að leggja fram aðra gerð skjalanna sem hafa þær upplýsingar að geyma, án trúnaðarupplýsinga, enda hafi sú gerð sama sönnunargildi og upphaflegu skjölin<sup>(36)</sup>.

### C. Á hvaða tímamarki er veittur aðgangur að málskjöllum?

26. Málsaðilar eiga engan rétt á aðgangi að málskjöllum fyrir en Eftirlitsstofnun EFTA hefur tilkynnt andmælagreinargerð í samræmi við ákvæðin sem um getur í 1. mgr.

#### 1. Meðferð samkeppnismála samkvæmt 53. og 54. gr. EES-samningsins

27. Aðgangur að málskjöllum verður veittur ef eftir er leitað, og að jafnaði aðeins við eitt tilefni, eftir að Eftirlitsstofnun EFTA hefur tilkynnt málsaðilum andmæli, til þess að unnt sé að virða regluna um jafnræði málsaðila og rétt þeirra til að halda uppi vörnum. Málsaðilum er því yfirleitt ekki veittur aðgangur að viðbrögðum annarra málsaðila við andmælum eftirlitsstofnunarinnar.

Málsaðila verður þó veittur aðgangur að skjöllum sem berast á síðari stigum málsmeðferðarinnar, eftir að andmæli hafa verið tilkynnt, þegar þannig stendur á að í þeim skjöllum getur verið að finna ný sönnunargögn – hvort sem þau horfa til sakar eða sýknu – sem varða ásakanir á hendur þeim málsaðila í andmælagreinargerð Eftirlitsstofnunar EFTA. Þetta á einkum við þegar eftirlitsstofnunin hefur í hyggju að nýta sér ný sönnunargögn.

#### 2. Meðferð mála samkvæmt 57. gr. EES-samningsins

28. Í samræmi við 1. og 3. mgr. 18. gr. XIII. kafla<sup>(37)</sup> verður tilkynndum, ef eftir er leitað, veittur aðgangur að málskjöllum Eftirlitsstofnunar EFTA á öllum stigum málsmeðferðarinnar frá því að eftirlitsstofnunin tilkynnir andmæli sín allt þar til málið er borið undir ráðgjafarnefndina. Aftur á móti er í þessari tilkynningu ekki fjallað um þann möguleika að veita aðgang að skjöllum áður en eftirlitsstofnunin beinir andmælum til fyrirtækja í samræmi við ákvæði 57. gr. EES-samningsins og XIII. kafla.

<sup>(33)</sup> Sjá 35.–38. mgr. hér á eftir sem fjalla um að fyrirtæki skuli gera grein fyrir gögnum sem teljast trúnaðarmál.

<sup>(34)</sup> Sbr. 2. mgr. 27. gr. II. kafla og 3. mgr. 15. gr. III. kafla.

<sup>(35)</sup> Sbr. 1. mgr. 18. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(36)</sup> Sbr. 42. mgr. hér á eftir.

<sup>(37)</sup> Og 1. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

### III. SÉRSTÖK ATRIÐI SEM SNÚA AÐ KVARTENDUM OG ÖÐRUM HLUTAÐEIGENDUM

29. Þessi undirkafla varðar aðstæður þar sem Eftirlitsstofnun EFTA er heimilt eða skylt að veita kvartendum í samkeppnismálum og öðrum hlutaðeigendum í samrunamálum aðgang að tilteknum skjölum í málsskjölum sínum. Þrátt fyrir orðalagið, sem er notað í reglugerðunum um framkvæmd samkeppnismála og framkvæmd samrunamála<sup>(38)</sup> er hér um að ræða tvenns konar aðstæður sem eru – að því er gildissvið, tímamörk og réttindi varðar – frábrugðnar aðgangi að málsskjölum eins og hann er skilgreindur í undirkaflanum hér á undan.

#### A. Aðgangur kvartenda í samkeppnismálum að skjölum

30. Kvartendum eru ekki tryggð sömu réttindi og sama vernd og þeim sem eru til rannsóknar<sup>(39)</sup>. Kvartendur geta því ekki krafist aðgangs að málsskjölum á sömu forsendum og málsaðilar.

31. Hafi kvartanda verið tilkynnt, í samræmi við 1. mgr. 7. gr. III. kafla, að Eftirlitsstofnun EFTA hyggist vísa kvörtun hans frá<sup>(40)</sup> getur hann þó óskað eftir aðgangi að skjölum sem eftirlitsstofnunin hefur byggt bráðabirgðamat sitt á<sup>(41)</sup>. Kvartanda verður veittur aðgangur að slíkum skjölum við eitt tilefni eftir að honum hefur verið sent bréf þess efnis að eftirlitsstofnunin hyggist vísa kvörtun hans frá.

32. Kvartendur eiga ekki rétt á aðgangi að viðskiptaleyndarmálum eða öðrum trúnaðarupplýsingum sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur aflað við rannsóknina<sup>(42)</sup>.

#### B. Aðgangur annarra hlutaðeigenda í samrunamálum að skjölum

33. Við meðferð samrunamála skal jafnframt veittur aðgangur að málsskjölum, ef eftir er leitað, öðrum hlutaðeigendum sem hafa fengið tilkynningu um andmælin, að því marki sem þeir þurfa á slíkum aðgangi að halda til að undirbúa athugasemdir<sup>(43)</sup>.

34. Aðrir hlutaðeigendur í þessum skilningi eru aðrir aðilar að hinni fyrirhuguðu samfylkingu en tilkynnendur, til að mynda seljandi og fyrirtækið sem yfirtekið er<sup>(44)</sup>.

### IV. TILHÖGUN AÐGANGS AÐ MÁLSSKJÖLUM

#### A. Undirbúningsvinna

35. Hverjum þeim, sem sendir Eftirlitsstofnun EFTA upplýsingar eða athugasemdir við einhverjar þær aðstæður, sem taldar eru upp hér á eftir, eða sendir síðar viðbótarupplýsingar vegna sömu málsmeðferðar, er skylt að tilgreina ótvírætt öll þau gögn sem teljast eiga trúnaðarmál og hvaða rök séu fyrir því, og leggja fram aðra gerð skjalanna án trúnaðarupplýsinga áður en fresturinn, sem eftirlitsstofnunin setur til að gera athugasemdir, rennur út<sup>(45)</sup>.

a) Í samkeppnismálum:

- Þegar viðtakandi andmælagreinargerðar eftirlitsstofnunarinnar leggur fram álit á andmælunum<sup>(46)</sup>
- Þegar kvartandi leggur fram álit á andmælagreinargerð eftirlitsstofnunarinnar<sup>(47)</sup>

<sup>(38)</sup> Sbr. 1. mgr. 8. gr. III. kafla, en þar er rætt um að kvartendum sé veittur „aðgangur að skjölum“ og 2. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan, en þar er talað um að öðrum hlutaðeigendum sé veittur „aðgangur að málsskjölum“ að því marki sem það sé nauðsynlegt til að gera þeim kleift að leggja fram athugasemdir.

<sup>(39)</sup> Sjá að þessu leyti mál T-17/93 *Matra-Hachette SA gegn framkvæmdastjórninni*, [1994] ECR II-595, 34. mgr. Í undirrétti EB hefur fallið dómur þess efnis að réttur utanaðkomandi aðila, eins og hann er skilgreindur í 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17 frá 6. febrúar 1962 (sem nú hefur vikið fyrir 27. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003), sé takmarkaður við réttinn til þátttöku í stjórnsýslulegri meðferð.

<sup>(40)</sup> Með bréfi sem er gefið út í samræmi við 1. mgr. 7. gr. III. kafla.

<sup>(41)</sup> Sbr. 1. mgr. 8. gr. III. kafla.

<sup>(42)</sup> Sbr. 1. mgr. 8. gr. III. kafla.

<sup>(43)</sup> Sjá 4. mgr. 18. gr. II. kafla og 2. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(44)</sup> Sbr. b-lið 11. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(45)</sup> Sbr. 2. mgr. 16. gr. III. kafla og 2. mgr. 18. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(46)</sup> Í samræmi við 2. mgr. 10. gr. III. kafla.

<sup>(47)</sup> Í samræmi við 1. mgr. 6. gr. III. kafla.

- Þegar annar einstaklingur eða lögaðili, sem óskar eftir að koma sjónarmiðum sínum á framfæri og sýnir fram á nægilega hagsmuni, eða eftirlitsstofnunin leitar til um að segja álit sitt, leggur fram álit skriflega eða við munnlega skýrslugjöf<sup>(48)</sup>
  - Þegar kvartandi leggur fram álit á bréfi eftirlitsstofnunarinnar þess efnis að hún hyggist vísa kvörtun hans frá<sup>(49)</sup>
- b) Í samrunamálum:
- Þegar tilkynnendur eða aðrir hlutaðeigendur leggja fram álit á andmælum eftirlitsstofnunarinnar sem gefin hafa verið út með það fyrir augum að taka ákvörðun um beiðni um undanþágu frá tímabundinni stöðvun samfylkingar sem væri íþyngjandi fyrir einn eða fleiri þeirra, eða á ákvörðun sem tekin hefur verið til bráðabirgða í málinu<sup>(50)</sup>
  - Þegar tilkynnendur, sem eftirlitsstofnunin hefur beint andmælagreinargerð til, aðrir hlutaðeigendur, sem hafa fengið tilkynningu um þau andmæli, eða aðilar, sem eftirlitsstofnunin hefur beint andmælum til með það fyrir augum að beita sektum eða dagsektum, leggja fram athugasemdir við andmælin<sup>(51)</sup>
  - Þegar utanaðkomandi aðilar, sem óska eftir að koma sjónarmiðum sínum á framfæri, eða aðrir einstaklingar eða lögaðilar, sem eftirlitsstofnunin leitar til um að segja álit sitt, leggja fram álit skriflega eða við munnlega skýrslugjöf<sup>(52)</sup>
  - Þegar aðili leggur fram upplýsingar í samræmi við ákvæði 11. gr. XIII. kafla
36. Eftirlitsstofnun EFTA getur jafnframt krafist þess af fyrirtækjum<sup>(53)</sup>, hvenær sem þau leggja fram eða hafa lagt fram skjöl, að þau geri grein fyrir þeim skjölum eða þeim köflum skjala sem þau telja hafa að geyma viðskiptaleyndarmál eða aðrar trúnaðarupplýsingar sem tilheyra þeim, og tiltaki þau fyrirtæki sem gæta ber trúnaðar við að því er varðar slík skjöl<sup>(54)</sup>.
37. Til þess að greiða fyrir skjótri meðferð krafna um trúnaðarmeðferð, sem um getur í 36. mgr. hér á undan, kann Eftirlitsstofnun EFTA að setja fyrirtækjunum frest til að: i) rökstyðja kröfuna um trúnaðarmeðferð með tilliti til hvers einstaks skjals eða kafla í skjali; ii) senda eftirlitsstofnuninni aðra gerð skjalanna án trúnaðarupplýsinga, þ.e. gerð sem felldir hafa verið úr kaflar sem teljast trúnaðarmál<sup>(55)</sup>. Í samkeppnismálum skulu hlutaðeigandi fyrirtæki einnig leggja fram innan sama frests stuttorða lýsingu á sérhverjum kafla upplýsinganna sem felldur hefur verið brott<sup>(56)</sup>.
38. Sú gerð skjalanna, sem hefur ekki að geyma trúnaðarupplýsingar, og lýsingar á upplýsingum, sem hafa verið felldar brott, verða að vera með þeim hætti að hver sá, sem fær aðgang að málsskjölunum, geti áttað sig á hvort upplýsingarnar, sem felldar voru brott, geti varðað málsvörn hans, og þar með hvort nægilegar ástæður séu til að biðja Eftirlitsstofnun EFTA að veita aðgang að upplýsingunum sem taldar eru trúnaðarmál.

## B. Meðferð trúnaðarupplýsinga

39. Þegar um ræðir meðferð samkeppnismála mun Eftirlitsstofnun EFTA líta svo á að virði fyrirtæki ekki ákvæðin í 35.–37. mgr. hér á undan hafi skjölin eða yfirlýsingarnar, sem um ræðir, ekki að geyma trúnaðarupplýsingar<sup>(57)</sup>. Eftirlitsstofnunin mun þá líta svo á að fyrirtækið hafi ekkert við það að athuga að aðgangur sé veittur að skjölunum eða yfirlýsingunum í heild.

<sup>(48)</sup> Í samræmi við 1. og 3. mgr. 13. gr. III. kafla.

<sup>(49)</sup> Í samræmi við 1. mgr. 7. gr. III. kafla.

<sup>(50)</sup> Sbr. 12. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(51)</sup> Sbr. 13. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(52)</sup> Í samræmi við 16. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(53)</sup> Í samrunamálum eiga sjónarmiðin, sem lýst er hér og í eftirfarandi málsgreinum, einnig við um aðilana sem um getur í b-lið 1. mgr. 3. gr. gerðarinnar sem um getur í 1. lið XIV. viðauka við EES-samninginn (reglugerð (EB) nr. 139/2004).

<sup>(54)</sup> Sbr. 3. mgr. 16. gr. III. kafla og 3. mgr. 18. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan. Þetta gildir einnig um skjöl sem eftirlitsstofnunin aflar við eftirlitsaðgerðir á grundvelli 13. gr. XIII. kafla og 20. og 21. gr. II. kafla.

<sup>(55)</sup> Sbr. 3. mgr. 16. gr. III. kafla og 3. mgr. 18. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

<sup>(56)</sup> Sbr. 3. mgr. 16. gr. III. kafla.

<sup>(57)</sup> Sbr. 16. gr. III. kafla.

40. Bæði þegar um ræðir meðferð samkeppnismála og meðferð mála samkvæmt 57. gr. EES-samningsins mun Eftirlitsstofnun EFTA taka annan af tveimur eftirfarandi kostum fullnægi viðkomandi aðili eða fyrirtæki skilyrðunum sem sett eru í 35.–37. mgr. hér á undan, að því leyti sem þau eiga við:
- Fallast til bráðabirgða á kröfur sem virðast réttmætar, eða
  - tilkynna viðkomandi aðila eða fyrirtæki að hún sé að öllu leyti eða að hluta ósammála kröfunni um trúnaðarmeðferð, þegar ljóst má vera að sú krafa er ekki réttmæt.
41. Eftirlitsstofnun EFTA getur breytt síðar bráðabirgðaákvörðun sinni um að fallast á kröfu um trúnaðarmeðferð, að öllu leyti eða að hluta.
42. Ef samkeppnis- og ríkisaðstoðarskrifstofa Eftirlitsstofnunar EFTA fellst ekki á kröfuna um trúnaðarmeðferð í upphafi eða tekur þá afstöðu að breyta beri bráðabirgðaákvörðun um að fallast á slíka kröfu, og hyggst því afhenda upplýsingar, mun hún gefa hlutaðeigandi aðila eða fyrirtæki kost á að segja álit sitt á því. Í slíkum tilvikum mun samkeppnis- og ríkisaðstoðarskrifstofan tilkynna aðilanum eða fyrirtækinu skriflega að hún hyggist afhenda upplýsingar, skýra ástæðurnar fyrir því og setja aðilanum eða fyrirtækinu frest til að segja álit sitt skriflega. Ef ágreiningur um kröfuna um trúnaðarmeðferð leysist ekki í kjölfar þess að það álit er lagt fram verður málinu vísað til skýrslufulltrúa í samræmi við gildandi reglur Eftirlitsstofnunar EFTA um starfssvið skýrslufulltrúa <sup>(58)</sup>.
43. Ef hætta er á að fyrirtæki, sem á þess kost að beita keppinauta sína, viðskiptafélaga, viðskiptavini eða birgja mjög miklum efnahagslegum eða viðskiptalegum þrýstingi, láti þá sæta gagnaðgerðum vegna samstarfs þeirra í tengslum við rannsókn Eftirlitsstofnunar EFTA <sup>(59)</sup> mun eftirlitsstofnunin halda nöfnum höfundanna leyndum með því að veita aðgang að þeirri gerð skjalanna sem hefur ekki að geyma trúnaðarupplýsingar eða ágrípi af svörunum sem um ræðir <sup>(60)</sup>. Ef óskað er eftir nafnleynd við slíkar aðstæður eða á grundvelli 81. mgr. í tilkynningu eftirlitsstofnunarinnar um meðferð á kvörtunum <sup>(61)</sup> verður farið með slíkt í samræmi við ákvæði 40.–42. mgr. hér á undan.

### C. Aðgangur veittur að málsskjölum

44. Eftirlitsstofnun EFTA getur ákveðið að aðgangur að málsskjölum skuli veittur með einhverjum þeim hætti sem hér greinir, að teknu fullu tilliti til tæknilegra burða málsaðila:
- Með afhendingu gagna á einum eða fleiri CD-ROM-diskum eða öðrum gagnageymslumiðli sem kann að verða tiltækur í framtíðinni
  - Með því að senda málsaðilum í pósti pappír safrit af málsskjölunum sem aðgangur er veittur að
  - Með því að bjóða þeim að skoða málsskjölin, sem aðgangur er veittur að, í húsakynnum eftirlitsstofnunarinnar
- Eftirlitsstofnunin getur farið þá leið að sameina þessar aðferðir með ýmsum hætti.
45. Til þess að auðvelda málsaðilum aðgang að málsskjölum verður þeim afhent skrá um skjöl sem er að finna í málsskjölum Eftirlitsstofnunar EFTA, eins og þau eru skilgreind í 8. mgr. hér á undan.
46. Veittur er aðgangur að sönnunargögnum í málsskjölum Eftirlitsstofnunar EFTA í upprunalegri mynd. Eftirlitsstofnuninni er ekki skylt að leggja fram þýðingu á skjölum sem er að finna í málsskjölunum <sup>(62)</sup>.

<sup>(58)</sup> Sbr. 9. gr. ákvörðunar 177/02/COL frá 30. október 2002, Stjtið. ESB L 80, 27.3.2003, bls. 27, og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 16, 27.3.2003, bls. 2.

<sup>(59)</sup> Sbr. 19. mgr. hér á undan.

<sup>(60)</sup> Sbr. mál T-5/02, *Tetra Laval gegn framkvæmdastjórninni*, [2002] ECR II-4381, 98., 104. og 105. mgr.

<sup>(61)</sup> Tilkynning Eftirlitsstofnunar EFTA um meðferð stofnunarinnar á kvörtunum er varða 53. og 54. gr. EES-samningsins, biður birtingar.

<sup>(62)</sup> Sjá að þessu leyti mál T-25/95 o.fl. *Cimenteries*, 635. mgr.

47. Telji málsaðili eftir að hafa kynnt sér málsskjölin að hann þurfi vegna málsvarnar sinnar á tilteknum upplýsingum að halda sem aðgangur hefur ekki verið veittur að, getur hann sent Eftirlitsstofnun EFTA rökstudda beiðni þess efnis. Ef samkeppnis- og ríkisaðstoðarskrifstofa eftirlitsstofnunarinnar telur sig ekki geta orðið við beiðninni og málsaðilinn er ósammála því álitni verður málinu vísað til skýrslufulltrúa í samræmi við gildandi reglur um starfssvið skýrslufulltrúa <sup>(63)</sup>.
48. Aðgangur er veittur að málsskjölum í samræmi við þessa tilkynningu með því skilyrði að upplýsingar úr þeim megi aðeins nota í tengslum við dómsmál eða stjórnarsýslumál sem varða beitingu þeirra samkeppnisreglna EES-samningsins sem hið tengda stjórnarsýslumál snýr að <sup>(64)</sup>. Komi til þess að upplýsingarnar séu notaðar í öðrum tilgangi, hvenær sem það yrði, með afskiptum sjálfstætt starfandi lögmanns, kann Eftirlitsstofnun EFTA að tilkynna það lögmannsamtökum þess lögmanns í þeim tilgangi að hann verði látinn sæta agaviðurlögum.
49. Að frátöldum ákvæðum 45. og 47. mgr. gildir þessi undirkafla C einnig um aðgang að skjölum sem veittur er kvartendum (í samkeppnismálum) og öðrum hlutaðeigendum (í samrunamálum).

<sup>(63)</sup> Sbr. 8. gr. ákvörðunar 177/02/COL frá 30. október 2002, Stjtið. ESB L 80, 27.3.2003, bls. 27, og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 16, 27.3.2003, bls. 2.

<sup>(64)</sup> Sbr. annars vegar 4. mgr. 15. gr. og hins vegar 2. mgr. 8. gr. III. kafla, og 4. mgr. 17. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd samrunamála, sjá 9. nmgr. hér á undan.

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. 2007/EES/50/02**  
**I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól**  
**Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum**

**Dagsetning ákvörðunar:** 27. febrúar 2007

**EFTA-ríki:** Noregur

**Málsnúmer:** 60221

**Fyrirsögn:** Aðstoðarkerfi vegna miðstöðva fyrir rannsóknamiðaða nýsköpun

**Markmið:** Helsta markmið aðstoðarkerfisins er að ýta undir rannsóknir, þróunarstarf og nýsköpun með því að

- koma upp þekkingargrunni sem örvi fyrirtæki til nýsköpunar,
- greiða fyrir virku samstarfi fyrirtækja sem sinna rannsóknastarfi og rannsóknahópa í rannsóknastofnunum,
- styðja rannsóknahópa sem stunda framsæknar rannsóknir í þágu atvinnuveganna og
- stuðla að aukinni menntun rannsóknafólks og miðlun þekkingar sem aflað er með rannsóknnum.

**Lagaheimild:** Hvítbók ríkisstjórnarinnar um rannsóknir frá árinu 2005, „Vilji til rannsókna“ (St.meld. nr. 20, 2004–2005), og fjárveitingabréf mennta- og rannsóknaráðuneytisins til Rannsóknaráðs Noregs fyrir árið 2006

**Fjárveiting/gildistími:** Árleg fjárveiting til kerfisins er 100 milljónir norskra króna (um 12,5 milljónir evra). Samkvæmt tilkynningu um kerfið verður það rekið í 8 ár frá árinu 2007 til ársins 2015.

Fullgildan texta ákvörðunarinnar, að trúnaðarupplýsingum slepptum, er að finna á eftirfarandi slóð:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry>

**Aðstoðarkerfi sem hefur þann tilgang að draga úr losun nituroxíða frá skipum í norsku skipaskránni (NOR) 2007/EES/50/03**

ÁGRIP, BIRT Í UPPLÝSINGASKYNI

**Málsnúmer:** 61272

**EFTA-ríki:** Noregur

**Fyrirsögn og markmið aðstoðarkerfis eða heiti fyrirtækis sem þiggur staka aðstoð (aðstoð sem er veitt samkvæmt aðstoðarkerfi en er þó tilkynningarskyld sérstaklega og aðstoð sem er veitt utan kerfis):** Aðstoðarkerfi sem hefur þann tilgang að draga úr losun nituroxíða (NOx) – NOxRED; tekur til skipa í norsku skipaskránni (NOR)

**Lagaheimild:** Samþykkt norska löggjafarþingsins

**Áætluð árleg útgjöld eða heildarfjárhæð stakrar aðstoðar (í gjaldmiðli landsins):** Aðstoðarkerfi – Áætluð árleg útgjöld: NOK 15 millj. (2007) og NOK 35 millj. (2008–2009);  
EUR 1,86 millj. (2007) og EUR 4,34 millj. (2008–2009)

Heildarfjárhæð: NOK 50 millj. (2007–2009); EUR 6,2 millj.

**Gildistími:** 2007–2009

**Leyfilegt aðstoðarhlutfall í kerfinu:** 30% af styrkhæfum kostnaði (15% vegna endurnýjunar vélar)

**Atvinnugreinar:** Bundið við tiltekna greinar sem getið er undir fyrirsögninni „Almennar upplýsingar“ (mgr. 4.2 í I. hluta) Skip í norsku skipaskránni sem notuð eru til siglinga með ströndum Noregs

**Heiti og pósthfang stofnunarinnar sem veitir aðstoð:** Sjöfartsdirektoratet (Siglingastofnun Noregs)

**Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við samning milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, um ríkis- aðstoð í tengslum við sölu og leigu flugvallarins í Lista á vegum stjórnvalda í Noregi** 2007/EES/50/04

Eftirlitsstofnun EFTA hefur, með ákvörðun 183/07/COL frá 6. júní 2007 sem er birt á upprunalegu tungumáli í fullgilttri útgáfu næst á eftir þessu ágrípi, hafið málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við samning milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls („samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól“). Stjórnvöldum í Noregi hefur verið tilkynnt þetta með afriti af ákvörðuninni.

Eftirlitsstofnun EFTA veitir EFTA-ríkjunum, aðildarríkjum Evrópusambandsins og öðrum áhugaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar að telja til að leggja fram athugasemdir við hina áformuðu ráðstöfun. Athugasemdir skal senda á eftirfarandi pósthfang:

EFTA Surveillance Authority  
Registry  
35, Rue Belliard  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Noregi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

## ÁGRIP

### Málsmeðferð

Eftirlitsstofnun EFTA (sem nefnist „eftirlitsstofnunin“ í því sem hér fer á eftir) bærust upplýsingar um sölu flugvallarins í Lista í skýrslu frá norsku ríkisendurskoðuninni, en þar kom fram að fasteignasýsla norsku landvarnanna („Forsvarsbygg“) gæti ekki lagt fram viðhlítandi sannanir fyrir því að flugvöllurinn í Lista hefði verið seldur á markaðsvirði.

Eftirlitsstofnunin sendi stjórnvöldum í Noregi bréf hinn 14. september 2005 með beiðni um upplýsingar um sölu flugvallarins í Lista, sem liggur í sveitarfélaginu Farsund syðst í Noregi.

Í bréfi sendiráðs Noregs gagnvart Evrópusambandinu dagsettu 28. október 2005, sem hafði að geyma tvö bréf, annað frá nývæðingarráðuneytinu dagsett 26. október 2005 og hitt frá varnarmálaráðuneytinu dagsett 24. október 2005, komu fram svör stjórnvalda í Noregi við spurningum eftirlitsstofnunarinnar. Bréfið barst og var skráð hjá eftirlitsstofnuninni hinn 29. október 2005.

Eftirlitsstofnunin sendi stjórnvöldum í Noregi beiðni um ítarlegri upplýsingar í bréfi dagsettu 28. mars 2007.

Stjórnvöld í Noregi lögðu fram nánari upplýsingar í bréfi dagsettu 4. maí 2007, sem barst og var skráð hjá eftirlitsstofnuninni sama dag.

### Mat á ráðstöfunum

Ákvörðun 183/07/COL varðar tvennar mismunandi ráðstafanir: í fyrsta lagi sölu og í öðru lagi leigu flugvallarins í Lista.

#### *Sala flugvallarins í Lista:*

Forsvarsbygg seldi flugvöllinn í Lista fyrirtækinu Lista Flypark AS hinn 12. september 2002. Niðurstaða þeirra viðskipta var að hreinar greiðslur norska ríkisins til Lista Flypark AS námu NOK 10 875 000. Eignirnar höfðu verið metnar tvisvar á vegum tveggja sjálfstæðra matsfyrirtækja: Samkvæmt mati Verditakst var markaðsvirði eignanna NOK 11 000 000, en OPAK taldi markaðsvirðið vera NOK 32 000 000.



Umsamið söluerð byggðist á mati Verditakst, þ.e. NOK 11 000 000. Frá andvirði eignanna var dregin fjárhæð er nam NOK 7 500 000 og var það gert til að mæta kostnaði við að koma upp eldvörnum í samræmi við gildandi staðla. Söluerð eignanna lækkaði þannig í NOK 3 500 000.

Þessu til viðbótar var um það samið að stjórnvöld í Noregi skyldu bæta kaupanda flugvallarins eftirtalin útgjöld:

- NOK 3 500 000 vegna vinnu við tæknivirki (meðal annars raflagnir),
- NOK 5 500 000 vegna vinnu við ný mannvirki og
- NOK 5 375 000 vegna leigusamnings sem gerður var við LILAS (sjá hér á eftir í undirkaflanum *Leiga flugvallarins í Lista*).

Umsamið heildarendurgjald að fjárhæð NOK 14 375 000 kom á móti söluerðinu, að fjárhæð NOK 3 500 000. Stjórnvöld í Noregi greiddu kaupanda því í raun NOK 10 875 000.

Afsal eignanna átti sér stað 9. desember 2002.

Efasemdir eftirlitsstofnunarinnar varða bæði andvirði eignanna sem slíkt (þ.e. þá ákvörðun að miða við matið frá Verditakst fremur en matið frá OPAK) og hvort unnt sé að réttlæta greiðslurnar sem stjórnvöld í Noregi féllust á að inna af hendi.

*Leiga flugvallarins í Lista:*

Hinn 27. júní 1996 gerði Forsvarsbygg leigusamning til tíu ára við Lista Airport Development AS („LAD“) er gildi frá 1. júlí 1996 til 30. júní 2006 og hafði að geyma ákvæði um að LAD gæti leigt flugvöllinn til annarra tíu ára. LAD var í eigu sveitarfélagsins Farsund (20%) og fjárfesta á svæðinu (80%).

Leigusamningurinn var síðar færður á nafn fyrirtækisins Lista Lufthavn AS („LILAS“) sem hafði verið stofnað 3. maí 1996.

Samkvæmt 1. og 2. mgr. 3. gr. leigusamningsins skyldi LILAS taka á leigu tilteknar byggingar við flugvöllinn og flugbrautina sjálfa gegn árlegri greiðslu að fjárhæð NOK 10 000.

Stjórnvöld í Noregi féllust á að leigugreiðslur LILAS væru „*afar lágar og undir markaðsverði*“ (NOK 10 000 á ári).

Af þeim sökum hefur eftirlitsstofnunin efasemdir um að leigugreiðslur LILAS samsvari sanngjörnu markaðsvirði.

#### **Niðurstaða**

Með hliðsjón af því sem hér hefur verið rakið hefur eftirlitsstofnunin ákveðið að hefja formlega rannsókn í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Áhugaaðilum er gefinn kostur á að leggja fram athugasemdir og skulu þær berast áður en mánuður er liðinn frá því að ákvörðun þessi birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

**EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION****No 183/07/COL****of 6 June 2007****to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the sale and the rent of Lista air base****(Norway)**THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY <sup>(1)</sup>,Having regard to the Agreement on the European Economic Area <sup>(2)</sup>, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,Having regard to the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice <sup>(3)</sup>, in particular to Article 24 thereof,

Having regard to Article 1 in Part I and Articles 10 and 13 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement,

Having regard to the Authority's Guidelines <sup>(4)</sup> on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular, the Chapter on State Aid elements in sales of land and buildings by public authorities,

Whereas:

**I. FACTS****1 Procedure**

The Authority learned about the sale of the Lista air base by way of a report issued by the Office of the Auditor General which concludes that the Norwegian Defence Estates Agency (hereinafter the "NDEA") is unable to produce reliable evidence documenting that Lista air base was sold at market value <sup>(5)</sup>.

On 14 September 2005, the Authority sent a letter to the Norwegian authorities requesting information regarding the sale of Lista air base located in the municipality of Farsund in Southern Norway (Event No: 332322).

By letter dated 28 October 2005 from the Norwegian Mission to the European Union, forwarding two letters, respectively dated 26 October 2005 from the Ministry of Modernisation and 24 October 2005 from the Ministry of Defence, the Norwegian authorities replied to the questions raised by the Authority. This letter was received and registered by the Authority on 29 October 2005 (Event No: 348525).

By letter dated 28 March 2007 (Event No: 414743), the Authority requested that the Norwegian authorities communicate additional information.

By letter dated 4 May 2007 (Event No: 420179), received and registered by the Authority on the same day, the Norwegian authorities provided further information.

<sup>(1)</sup> Hereinafter referred to as "the Authority".

<sup>(2)</sup> Hereinafter referred to as "the EEA Agreement".

<sup>(3)</sup> Hereinafter referred to as "the Surveillance and Court Agreement".

<sup>(4)</sup> Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 in Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in OJ L 231, EEA Supplement No 32, 3.9.1994. The Guidelines were last amended on 3 May 2007. Hereinafter referred to as "the State Aid Guidelines".

<sup>(5)</sup> Report No: 3:7 (2004–2005), The Auditor General's study of the sale of Lista air base.

## 2 Description of the sale

On 12 September 2002, the NDEA sold Lista air base to Lista Flypark AS. The sale resulted in a net disbursement from the Norwegian State to Lista Flypark AS of NOK 10 875 000.

### 2.1 *The property sold*

Lista air base covers 5 000 000 m<sup>2</sup> of land. The conglomeration of buildings consists of storage buildings, barracks, mess halls and hangars representing in total approximately 28 000 m<sup>2</sup>. The estate also includes an airstrip and a wetland area.

According to the municipal sector plan of Lista air base approved by the Municipal Council of Farsund <sup>(6)</sup>, the property may be used for commercial activities including aviation services, public development, crafts and industry. The area around Slevdalsvannet, which encompasses the wetland area and an ammunition depot for the Norwegian Armed Forces, has been reserved for the use of the Norwegian Armed Forces, airport services and nature conservation. Around 1 900 000 m<sup>2</sup> can be used for industrial purposes.

Finally, parts of the land and some buildings are protected in accordance with National Protection Plan from the Norwegian Armed Forces, including:

- three hangars and the air defence simulator <sup>(7)</sup>;
- a mess hall, and
- parts of the land, including runways, taxiways and some of the road network.

### 2.2 *The LILAS agreement*

In Proposition No 50 (1994–1995) to the Parliament, the Ministry of Defence presented its proposal on the closing of Lista air base. The Ministry of Defence proposed the so-called “development alternative” providing that the military air base activities on Lista air base should cease as from 1 July 1996.

According to such alternative, the Norwegian Armed Forces would evaluate the conglomeration of buildings to decide on the buildings which could not or should not be used for industrial and commercial purposes.

The remaining buildings, which could be used for such purposes, should be maintained in condition for a period of maximum ten years in order to review the possibilities of industrial and commercial development and arrange for best possible commercial use of Lista air base. In its recommendation to the Parliament, the Parliamentary Committee supported the proposal from the Government.

On 12 June 1995, the Parliament made a resolution in accordance with the recommendations of the Parliamentary Committee.

On 27 June 1996, the NDEA entered into a ten year lease agreement with Lista Airport Development AS (“LAD”) to enter into effect on 1 July 1996 until 30 June 2006 with the possibility for LAD to rent the air base for another ten year period. The company was owned by the Municipality of Farsund (20%) and local investors (80%).

The agreement covered a conglomeration of buildings which in total adds up to 12 500 m<sup>2</sup> and approximately 60% of the estate.

The main objective of the agreement was to develop, as part of the implementation of the “development alternative” within a period of maximum ten years, commercial air services on the air base.

<sup>(6)</sup> Decision No 73/01 and 05/00 of 18 December 2001 by the Municipal Council of Farsund.

<sup>(7)</sup> See Regulation 2004-05-06 nr 718 based on the Norwegian Heritage Act from 1978.

The lease agreement was later transferred to Lista Lufthavn AS (“LILAS”) which, as such, was established on 3 May 1996.

According to Articles 3(1) and 3(2) of the lease agreement, LILAS would rent a specified part of the buildings and the airstrip at an annual price of NOK 10 000.

Article 7(5) of the lease agreement further provides that the owner of the air base is responsible for external maintenance of buildings and maintenance of the airstrip. The liability is limited to NOK 1 500 000 annually. As consideration for this obligation, the owner is entitled to a split of the profit as provided by Article 3 of the lease agreement <sup>(8)</sup>.

In case LILAS does not use its right to prolong the lease at the end of the initial ten year period, it may buy, according to Article 13(1) of the lease agreement, a specified area of the air base at a price of NOK 10 000 000.

According to Article 13(6) of the lease agreement, LILAS may buy, in a situation where the NDEA decides to sell Lista air base *en bloc* during the lease period, the entire air base at a price of NOK 25 000 000. By letter dated 13 December 2002, LILAS waived its pre-emptive right to buy Lista air base *en bloc*.

In June 2006, in conformity with Article 13(1) of the lease agreement, LILAS exercised its pre-emptive right to purchase parts of the Lista air base for an amount of NOK 10 000 000 from Lista Flypark AS. Section 3 of the 2002 sales agreement between the NDEA and Lista Flypark AS, provided that in case of sale by the buyer of part of the property within five years, the formal approval of the NDEA had to be granted and 50% of the proceeds of the sale had to be paid to the NDEA. Consequently, when Lista Flypark sold parts of the air base to LILAS, NDEA in turn exercised its right to be paid by Lista Flypark AS an amount corresponding to 50% of the net income of the sale.

LILAS’ plan for civil use of the air base was to operate domestic scheduled flights and international air freight with export of fish to Europe, the United States and the Far East. The commercial services stopped as of 1 November 1999. LILAS received however some income from the sub leases of certain parts of the air base.

### 2.3 The sales process

During 2000, to attract potential buyers, the NDEA had put several advertisements in Norwegian newspapers in which the possible uses of parts of Lista air base were listed. According to the Norwegian authorities, the advertisements were published in Farsund Avis, which is a local newspaper, Fædrelandsvennen and Stavanger Aftenblad, both of which are regional newspapers.

According to the Norwegian authorities, an *en bloc* sale of Lista air base was not advertised at this stage.

On 16–17 August 2001, the NDEA hosted the “Lista conference” to which 7 000–8 000 potential investors were invited. 180 participants attended the conference. The objective of the conference was to present Lista air base to potential buyers. On the agenda was the transformation of the air base from military to civilian commercial use. Further to the conference, the Norwegian authorities engaged Mr Christer Hjort, a Swedish consultant, to assist them with the sale process. The Norwegian authorities have indicated that Mr. Christer Hjort had concluded that the possibilities of considering Lista air base as an investment object were limited due to the ten year lease agreement in which LILAS had been granted a privileged position.

In August 2001, the NDEA decided that the air base should be sold *en bloc*. Several reports were requested in order to assess the condition of the air base, including a report regarding fire-technical status, possible need to decontaminate the land and the necessity to improve the land drainage system.

<sup>(8)</sup> Article 3 of the lease agreement provided that in case the profit generated as a result of the commercial use of the air base exceeded NOK 4 500 000, the owner of the air base would be entitled to a share of the profit equal to 20% of the share of the profit exceeding NOK 4 500 000.

The Norwegian authorities only provided the NDEA with a fire safety report dated 24 January 2002 in which a consultancy, TekØk, estimated that the necessary fire safety upgrades required to meet the applicable standard, amounted to NOK 14 596 800.

In the beginning of 2002, sales negotiations were initiated with the real estate developers Intervest Eiendom AS and Interconsult Prosjektutvikling AS, following an initiative from the Municipality of Farsund.

As part of the negotiations with the two companies mentioned here above, the NDEA ordered two value assessments by the real estate value assessors Verditakst and OPAK <sup>(9)</sup>.

For the years 2002–2004, the Parliament gave the Ministry of Defence, according to Section 2.1(1) of the Regulation on Alienation (hereinafter the “Regulation”), the authority to alienate redundant property, buildings and installations used by the Armed Forces at market value. On behalf of the Ministry of Defence, the alienations were to be carried out by the NDEA.

According to Section 3.1 of the Regulation, alienation had to be conducted in such a way that the State received the best economic result possible. Alienation had to be done either by the NDEA itself or through a real estate agent. It followed from Section 3.4 of the Regulation that alienation by the NDEA itself should, in principle, be conducted by way of a public announcement. The announcement should be made public in the Official Norwegian Gazette and at least one local newspaper. As a general principle, the bidding procedure should be open; however a closed bidding procedure could be used if the NDEA considered it appropriate. Finally, it followed from the last paragraph of Section 3.4 of the Regulation that if the property had insignificant value or if there was only one or a limited number of potential buyers, the NDEA could alienate in the form of a direct sale. This would imply a sale based on bids from either one or a limited number of invited buyers. The sale price could not in any event be agreed below the market value established in the value assessment.

#### 2.4 *The terms and conditions of the sale*

On 12 September 2002, the NDEA sold Lista air base to Lista Flypark AS. The sales price was agreed on the basis of the valuation carried out by Verditakst, in which the market value of Lista air base was estimated at NOK 11 000 000.

At the time of the sale, there was no air service activity on Lista air base; however, the air base was still being used for some military activities (*inter alia* shooting range, ammunition depot and a mobilisation depot among others).

An amount of NOK 7 500 000 was deducted from the value of the property to take into account the works that needed to be carried out in order to comply with applicable fire safety standards. The sales price of the property was therefore brought down to NOK 3 500 000.

In addition to the above, the Norwegian authorities contractually agreed to compensate the buyer for the following costs:

- NOK 3 500 000 corresponding to the need to carry out works relating to technical installations <sup>(10)</sup> (such as electrical transmission lines);
- NOK 5 500 000 corresponding to works to be carried out for the development of new infrastructure <sup>(11)</sup>, and
- NOK 5 375 000 corresponding to compensation for the lease agreement entered into with LILAS <sup>(12)</sup>. The amount of this compensation is based on the fact that the NDEA was, at the time of the sale in 2002, under an obligation to pay LILAS a yearly amount of NOK 1 500 000 for costs related to the maintenance of the buildings for approximately another four years.

<sup>(9)</sup> The conclusions of which are mentioned below in section 2.5.

<sup>(10)</sup> Article 20 of the Sales agreement and section 2 in the annex to the registered deed.

<sup>(11)</sup> Article 19 of the Sales agreement and section 2 in the annex to the registered deed.

<sup>(12)</sup> Article 9 of the Sales agreement and section 2 in the annex to the registered deed.

The total compensation agreed and amounting to NOK 14 375 000 was set off against the sale price of NOK 3 500 000. The Norwegian authorities thus paid the purchaser NOK 10 875 000.

Transfer of the property took place on 9 December 2002.

## 2.5 *The valuation reports of Lista air base*

Two independent valuation reports of the property were carried out.

### 2.5.1 The Verditakst valuation report

The valuation report dated 7 June 2002 estimated that the *en bloc* market value of Lista air base was **NOK 11 000 000**. The Verditakst report was based on an inspection of the property carried out on 23 May 2002.

The estimation of the market value was based on the following set of assumptions:

- the NDEA was positive to a sale of Lista air base;
- Lista air base could publicly be advertised for sale during a normal period;
- potential buyers who were willing to bid unreasonably high due to special interests in the property could be disregarded;
- the information provided by the NDEA was accurate;
- Verditakst had not surveyed the conglomeration of buildings, checked foundations, or controlled the presence of asbestos in the buildings;
- Verditakst had not been provided with a certificate of practical completion, or controlled whether there were public orders, including fire safety orders or whether the use of the property at the time was permitted;
- Verditakst had not controlled registered servitudes or possible transmission lines in the ground, and
- Lista air base was fully insured.

The market value of NOK 11 000 000 corresponds to:

- capitalised value of net income from the lease: NOK 6 500 000;
- value of the land: NOK 4 500 000.

According to the Verditakst report, the technical installations in the buildings were partly outdated. No technical inspection was carried out. The condition of the buildings as regards maintenance has not been inspected, only roughly estimated. Verditakst evaluated that the total building area was of 25 000 m<sup>2</sup>.

By letter dated 4 May 2005, the Norwegian authorities asked Verditakst to provide some additional information. Thus, the valuator was asked whether it had taken into account the deficiency of the technical condition revealed by the TekØk report regarding fire safety and the liability related to the ten year lease.

By letter dated 6 May 2005, Verditakst confirmed that it had not taken into account those two elements when assessing the value of the property.

### 2.5.2 The OPAK valuation report

According to a simplified valuation report dated 29 May 2002, OPAK estimated the *en bloc* market value of Lista air base by using three alternatives. Alternative 1 resulted in an estimated market value of NOK 32 000 000 and alternative 2 in an estimated market value of NOK 34 000 000. The third alternative value estimated the market value at NOK 25 000 000.

Indeed, OPAK considered that there were three alternative ways to assess the value of the property:

- *Alternative 1*: sale of the property to new purchaser: NOK 32 000 000;
- *Alternative 2*: sale of the property to LILAS on the basis of its pre-emptive right to buy part of the leased building and land at the end of the ten year lease: NOK 34 000 000, and
- *Alternative 3*: sale of the property to LILAS on the basis of its pre-emptive right to buy the property *en bloc* during the lease period: NOK 25 000 000.

The OPAK report was based on an inspection of the property carried out on 21 May 2002.

The estimated market value was based on the following assumptions:

- the NDEA was positive to a sale of Lista air base;
- Lista air base could publicly be advertised for sale during a normal period;
- potential buyers who were willing to bid unreasonably high due to special interests in the property could be disregarded;
- the information provided by the NDEA was accurate;
- OPAK had not obtained financial information or status of tenants present at the time;
- OPAK had not surveyed the conglomeration of buildings, controlled foundations, or controlled the presence of asbestos in the buildings;
- OPAK had not been provided with a certificate of practical completion, or controlled whether there were public orders, including fire safety orders or whether the use of the property at the time was permitted;
- OPAK had not controlled registered servitudes or possible transmission lines in the ground, and
- all costs in relation to possible contamination of the ground was held to be the responsibility of the NDEA.

The conditions of the sale actually corresponded to the alternative 1 as the air base was sold to a new purchaser.

The market value arrived at for alternative 1 and rounded up to NOK 32 000 000 corresponds to:

- capitalised value of net income from the lease: NOK 26 500 000;
- value of the land: NOK 10 000 000;
- compensation for LILAS agreement deducted from the value: NOK 5 000 000

According to the OPAK report, the condition of the buildings as regards maintenance had not been inspected, only roughly estimated. During inspection, OPAK did not take note of any ground pollution. OPAK was aware of the existing lease agreements including the LILAS agreement. OPAK estimated the total building area at 28 467 m<sup>2</sup>.

### **3 Comments by the Norwegian authorities**

The Norwegian authorities have argued that the possibility for the air base to be seen as an attractive investment for potential investors was very limited, particularly in the light of the existing lease agreement entered into with LILAS and the possibility for the latter to purchase the property at the end of a ten year period. Indeed, very few would-be buyers would be willing to invest in the air base and develop it as the tenant of the property was given the right to purchase part/all of it after just a few years.

The Norwegian authorities consider that “*the market value of the air base is by definition not more than possible buyers are willing to pay. (...) NDEA made its best efforts to achieve the highest possible price in the existing markets*”.

The Norwegian authorities have argued that the reason for their choosing the Verditakst report instead of the OPAK report was because “*the value assessment made by OPAK AS dated 29 May 2002 was a temporary and simplified value assessment primarily carried out for budgetary purposes. Basically, the assessment was a suggestion of the highest possible payment investors might be willing to pay for the air base, provided that all favourable preconditions were fully met*”.

The Norwegian authorities have furthermore indicated that the value of NOK 25 000 000 which was set in the case LILAS decided to buy the entire property *en bloc* during the lease, was the result of negotiations. According to the Norwegian authorities, such a high amount was arrived at because “*in 1996, the parties were optimistic about the potential outcome of their mutual efforts in developing the property and thereby create additional value to the property*”.

The Norwegian authorities have furthermore indicated that their aim in selling Lista air base was to save the government future costs. Indeed, over the period 1996–2002, the NDEA spent NOK 41 500 000 on the management, maintenance and upgrades of the air base. The works included drainage, installation of runway lightening and public relations spending. The cost arising from the “development alternative” was of NOK 50 000 000 whereas maintaining the air base would have had a cost of NOK 50 000 000–258 000 000. The Norwegian authorities consider that this element should be taken into account when evaluating whether the NDEA should have sold the property at the agreed price.

## II. APPRECIATION

### 1 The presence of state aid

#### 1.1 State aid within the meaning of Article 61(1) EEA Agreement

Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

“*Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement*”.

Aid falling within this provision is, as a rule, incompatible with the EEA Agreement and hence prohibited, provided that the following four conditions are fulfilled:

1. the aid is granted by “*EC Member States, EFTA States or through state resources in any form whatsoever*”;
2. the aid “*distorts or threatens to distort competition*”;
3. the aid favours “*certain undertakings or the production of certain goods*”; and
4. the aid “*affects trade between the Contracting Parties*”.

The measure under review could take two distinct forms which could amount to state aid: firstly, **the sale** of the air base at a price below market value (see Section 2.3 below) and secondly, **the leasing out** of the air base at a price below market value (see Section 2.4 below).

#### 1.2 State aid within the meaning of the State Aid Guidelines – Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities



The State Aid Guidelines, Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities, gives further information on how the Authority interprets and applies the provisions of the EEA Agreement governing state aid when it comes to assessing sales of public land and buildings. Section 2.1 describes a sale through an unconditional bidding procedure, while Section 2.2 describes a sale without an unconditional bidding procedure (by way of an independent expert evaluation). These two procedures allow EFTA States to handle sales of land and buildings in a way that precludes the existence of state aid.

The State Aid Guidelines, Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities provides expressly that “*the guidance concerns only sales of publicly owned land and buildings. It does not concern the public acquisition of land and buildings or the letting or leasing of land and buildings by public authorities. Such transactions may also include state aid elements*”. (emphasis added)

### 1.3 *The sale of Lista air base*

#### 1.3.1 Presence of state resources

Condition 1 above is directed at all aid financed from public resources. It is thus clear that aid from the NDEA falls within the scope of state resources.

Sale of publicly owned land and buildings below market value implies that state resources are involved. However, the Chapter on State aid elements in sales of land and buildings provides for two cases where, if the applicable conditions are met, the price paid for the property will be held to correspond to fair market value therefore excluding the presence of state resources.

Two situations should be distinguished: cases where the sale has taken place through an unconditional bidding procedure (see (i) below) and those where the sale has been carried out with reference to value assessments carried out by independent experts (see (ii) below).

##### (i) *Sale through an unconditional bidding procedure*

The Norwegian authorities recognise that “*the process started out as an unconditional bidding procedure regarding the sale of parts of the air base. Advertisements listing possible uses of the air base were published in different newspapers such as Farsund Avis, Fædrelandsvennen and Stavanger Aftenblad in 2000*”.

Neither the advertisements nor the so-called “Lista conference” led to any sale. The process did not cover the case of a sale of the air base *en bloc*. The Authority therefore considers that there was no unconditional bidding procedure in connection with the sale of the air base *en bloc* and that the possibility to preclude the existence of state aid on the basis of the relevant Chapter of the State Aid Guidelines is therefore excluded.

##### (ii) *Sale without an unconditional bidding procedure*

Section 2.2 of the State Aid Guidelines – Chapter on State Aid elements in sales of land and buildings by public authorities, regarding sale without an unconditional bidding procedure provides that “*if public authorities intend not to use the procedure described under Section 2.1, an independent evaluation should be carried out by one or more independent asset valuers prior to the sale negotiations in order to publish the market value on the basis of generally accepted market indicators and valuation standards. The market price thus established, is the minimum purchase price that can be agreed without granting state aid*” (emphasis added).

The Norwegian authorities have indicated that “*in the beginning of 2002, sales negotiations were initiated with the real estate developers Intervest Eiendom AS and Interconsult Prosjektutvikling AS, following an initiative from the Municipality of Farsund. As part of the negotiation with the above mentioned companies, NDEA ordered two new value assessments, by the real estate value assessor firms Verditakst AS and OPAK. A sales agreement was reached on 12 September 2002 between NDEA and Lista Flypark AS*”.

This is confirmed by the Report from the Auditor General which concluded that neither a valuation of the entire property nor a public announcement of the intended sale was made **prior** to the start of the negotiations with Lista Flypark AS in March 2002.

As the conditions set by the State Aid Guidelines – Chapter on State Aid elements in sales of land and buildings by public authorities appear not to have been fulfilled, the Authority cannot exclude that the sale may have involved some elements of state aid. Indeed, some uncertainties exist regarding the purchase price of the air base.

*(iii) Uncertainties regarding the purchase price*

Based on the information submitted, the Authority has serious doubts as to whether the value of the property used as a basis for determining the price finally paid by the purchaser reflected market value.

The price paid by the purchaser was determined by reference to the valuation report which was carried out by Verditakst, i.e. NOK 11 000 000. The Authority has doubts whether this amount represented the market value of the property as OPAK concluded that the value was of NOK 32 000 000 and as the sales price stated in the lease agreement was of NOK 25 000 000 for the whole airport.

Indeed, in the light of the nearly identical set of assumptions used by both Verditakst and OPAK to assess the value of the property, the Authority cannot see how the significant difference between the value reached by both independent evaluators (i.e. from NOK 11 000 000 for Verditakst to NOK 32 000 000 for OPAK) can be explained. This difference is even more difficult to explain in view of the fact that OPAK took into account, in its value assessment, the liability related to the existence of the LILAS lease agreement.

The Authority has not been presented with convincing evidence that the high value reached by OPAK can be explained, as argued by the Norwegian authorities, by the fact that such value assessment was “*a temporary and simplified value assessment primarily carried out for budgetary purposes. (...) the assessment was a suggestion of the highest possible payment investors might be willing to pay for the air base, provided that all favourable preconditions were fully met*”.

The doubts are furthermore confirmed by the Study of the Auditor General which concludes that there is no documentation available indicating that the valuation of NOK 11 000 000 was used as a basis for calculating the sales figure. Furthermore, the Auditor General is of the opinion that documentation proving that the purchase price reflected the market value had not been produced.

Furthermore, Section 2.2.c of the Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities states that: “*special obligations that relate to the land and buildings and not to the purchaser or his economic activities may be attached to the sale in the public interest provided that every potential buyer is required, and in principle is able, to fulfil them, irrespective of whether or not he runs a business or of the nature of his business. The economic disadvantage of such obligations should be evaluated separately by independent valuers and may be set off against the purchase price (...).*” (emphasis added)

In the case at hand, the purchaser was compensated for the following:

- Compensation related to technical installations: NOK 3 500 000;
- Compensation related to the development of new infrastructure: NOK 5 500 000, and
- Compensation related to LILAS agreement: NOK 5 375 000.

The Authority notes that these compensatory payments together with the applied value assessment implied in reality that the Norwegian State paid Lista Flypark AS NOK 10 875 000 to obtain the air base and the related buildings.

The Authority has doubts whether these payments can be said to compensate for special obligations that relate to the land and the buildings in the meaning of the above quoted Section 2.2.c of the relevant Chapter of the mentioned Guidelines.

### 1.3.2 Favouring certain undertakings or the production of certain goods

Referring to the third condition mentioned above, it is to be noted: first, the aid measure must confer on Lista Flypark AS advantages that relieve it of charges that are normally borne from its budget. The Authority considers that if Lista Flypark AS was able to buy the property for less than its fair market value, the difference between the price actually paid and the fair market value would constitute an advantage.

Second, the aid measure must be selective in that it favours "*certain undertakings or the production of certain goods*". In the case at hand, the beneficiary would be Lista Flypark AS.

The Authority considers that this condition is fulfilled.

### 1.3.3 Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties

According to conditions two and four, the aid measure must distort competition and affect trade between the Contracting Parties. Under settled case law for the purpose of these provisions, the mere fact that an aid strengthens a firm's position compared with that of other firms, which are competitors in intra-EEA trade, is enough to allow the conclusion to be drawn that intra-EEA trade is affected.

The Authority considers that the real estate market in Southern Norway is not limited to local undertakings. Lista Flypark AS is in competition with similar undertakings in Norway and other EEA States. A sales price below market value favouring Lista Flypark AS would distort or threaten to distort competition and affect trade between Contracting Parties. Consequently, the Authority considers that conditions two and four above, are fulfilled.

## 1.4 *The leasing out of part of Lista air base*

### 1.4.1 Presence of state resources

Should the air base have been rented out at a price below market value, the condition regarding involvement of state resources would be met for the same reasons as those set out above regarding the sale of the air base.

On the basis of the information it has been provided with at this stage, the Authority has doubts that the value of the rent paid under the LILAS agreement corresponded to fair market value. Indeed, the Norwegian authorities themselves have admitted that the rent was below market value. In such a case, the difference between the amount actually paid by the tenant and the market value of the property would result in state resources having been involved.

### 1.4.2 Favouring certain undertakings or the production of certain goods

The Norwegian authorities have indicated in their letter dated 24 October 2005 that "*LILAS' rent is also extremely low and below market price (NOK 10 000 a year)*". (emphasis added)

LILAS may thus have been benefiting from a favourable treatment in the form of a reduced rent.

### 1.4.3 Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties

The aid measure must distort competition and affect trade between the Contracting Parties. Under settled case law for the purpose of these provisions, the mere fact that an aid strengthens a firm's position compared with that of other firms, which are competitors in intra-EEA trade, is enough to allow the conclusion to be drawn that intra-EEA trade is affected. The activity LAD and then LILAS were intending to carry out at the time of the signing and then of the transfer of the lease agreement was the operation of domestic scheduled flights and international air freight with export of fish to Europe, the United States and the Far East. The fact that both companies may have benefited from favourable conditions may then have distorted competition and had an effect on trade within the EEA.

By allowing LILAS to benefit from a reduced rent to carry out its economic activities, the NDEA may thus have distorted competition and affected trade within the EEA.

### 1.5 *Conclusion*

The Authority, after having reviewed all the data in its possession, considers that it cannot be excluded that both the sale of the Lista air base and the leasing out of part of the air base could both constitute aid measures.

## 2 **Procedural requirements**

Pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, “*the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid. [...] The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision*”.

The State Aid Guidelines, Chapter on State Aid elements in sales of land and buildings by public authorities, states *inter alia* that the EFTA States should notify any sale of land and buildings by public authorities that was not concluded on the basis of an open and unconditional bidding procedure and any sale that was, in the absence of such procedure, conducted at less than market value.

The Norwegian authorities did not notify the sale of Lista air base to the Authority. If the doubts of the Authority as to the sale below market price were confirmed, this would constitute state aid within the meaning of article 61(1) of the EEA Agreement. In that case the Norwegian authorities would not have respected their obligations pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

Furthermore, the Norwegian authorities have also indicated that the rent paid under the LILAS agreement was below market value, which could result in some elements of state aid being involved prior to the signing of the sales agreement. If such were the case, the rent at lower than market value was not notified to the Authority. This would also constitute a breach of the Norwegian authorities’ obligations pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

## 3 **Compatibility of the aid**

The Authority has assessed the two potential aid measures under Article 61(3) of the EEA Agreement. With regard to the sale of the air base, the Authority has also assessed the measure in combination with the State Aid Guidelines, Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities.

### 3.1 *Sale of the air base*

The Norwegian authorities have argued that the sale does not contain aid. However, after assessing the likely involvement of state aid in the sale of the air base, it has to be considered whether such aid could be compatible with the EEA Agreement by virtue of Article 61(3) of the EEA Agreement.

On the basis of the information the Authority has received, Article 61(3)(a)–(c) of the EEA Agreement appears to be inapplicable. In the view of the Authority, the sale is not designed to promote the economic development of areas where the standard of living is abnormally low or where there is serious underemployment, to promote a project of common European interest or to facilitate the development of certain economic activities or of certain economic areas.

### 3.2 *Leasing out of the air base*

Regarding the leasing out of the air base at a price which may be below market value, for the same reasons as those set out under 3.1 here above, it is not clear either on what grounds such a measure could be held to amount to compatible aid.

## 4 **Conclusion**

Based on the information submitted by the Norwegian authorities, the Authority cannot exclude the possibility that the measure(s) under scrutiny constitute aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. Furthermore, the Authority has doubts that these measures can be regarded as complying with Article 61(3) of the EEA Agreement. The Authority thus doubts that the above measures are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

Consequently, and in accordance with Article 10 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measures in question are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests the Norwegian authorities to submit their comments within one month of the date of receipt of this Decision.

In light of the foregoing consideration, the Authority requires that, within one month of receipt of this decision, the Norwegian authorities provide all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of both the sale of the air base and the renting out of the air base to LILAS. It requests the Norwegian authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

The Authority would like to remind the Norwegian authorities that, according to the provisions of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, any incompatible aid unlawfully put at the disposal of the beneficiaries will have to be recovered, unless this recovery would be contrary to a general principle of EEA law.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

### *Article 1*

The EFTA Surveillance Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against Norway regarding the sale of Lista air base and the lease agreement between the Norwegian Defence Estates Agency and LILAS.

### *Article 2*

The Norwegian authorities are requested, pursuant to Article 6(1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision.

### *Article 3*

The Norwegian authorities are required to provide within one month from notification of this Decision, all documents, information and data needed for the assessment of the compatibility of the aid measure.

*Article 4*

The EC Commission shall be informed, in accordance with Protocol 27(d) of the EEA Agreement, by means of a copy of this Decision.

*Article 5*

Other EFTA States, EC Member States, and interested parties shall be informed by publishing this Decision in its authentic language version, accompanied by a meaningful summary in languages other than the authentic language version, in the EEA Section of the Official Journal of the European Communities and the EEA Supplement thereto, inviting them to submit comments within one month from the date of publication.

*Article 6*

This Decision is addressed to the Kingdom of Norway.

*Article 7*

Only the English version is authentic.

Done at Brussels, 6 June 2007

For the EFTA Surveillance Authority,

***Kurt Jaeger***

Acting President

***Kristján Andri Stefánsson***

College Member

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja

2007/EES/50/05

(Mál COMP/M.4801 – OEP/Schoeller/SAS)

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. október 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið One Equity Partners II, L.P. („OEP“), sem tilheyrir samstæðunni JPMorgan Chase, og þýska fyrirtækið Schoeller Holding GmbH („Schoeller“) öðlast með hlutafjárkaupum og hlutafjárfærslu í sameiningu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í hollenska fyrirtækinu Schoeller Arca Systems Holding BV („SAS“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - OEP: sjóður sem fjárfestir í óskráðum félögum
  - Schoeller: umbúðir, flutninga- og birgðapjónusta og efnavinnslutækni
  - SAS: framleiðsla, dreifing og sala á flutningaumbúðum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkingu samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 248, 23. október 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4801 – OEP/Schoeller/SAS, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál COMP/M.4872 – Eurovia/Compagnie Signature/JV)**

2007/EES/50/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. október 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem frönsku fyrirtækin Eurovia, sem tilheyrir Vinci-samsteypunni, og Compagnie Signature SAS, sem er undir yfirráðum Burelle SA gegnum önnur félög, öðlast í sameiningu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í frönsku fyrirtækjunum Euromark og Signature Holdings með kaupum á hlutafé í þessum tveimur sameiginlegu fyrirtækjum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Eurovia: vegagerð, einkum vegamerkingar og uppsetning umferðarmerkja, framleiðsla á efni til vegagerðar og uppbygging og umsysla á sviði umhverfisþjónustu og skyldrar starfsemi
  - Compagnie Signature: vegamerkingar og uppsetning umferðarmerkja, öryggismerkingar á vegum og götubúnaður
  - Euromark: vegamerkingar
  - Signature Holdings: uppsetning umferðarmerkja og öryggisbúnaður á vegum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 246, 20. október 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4872 – Eurovia/Compagnie Signature/JV, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.



**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál COMP/M.4890 – Arcelor/SFG)**

2007/EES/50/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. október 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem lúxemborgska fyrirtækið Arcelor Luxembourg, sem er undir yfirráðum lúxemborgsku samsteypunnar ArcelorMittal, öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í þýska fyrirtækinu Saar Ferngas AG („SFG“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Arcelor Luxembourg: stálframleiðsla og þjónusta sem tengist þeirri starfsemi
  - ArcelorMittal: stálframleiðsla og þjónusta sem tengist þeirri starfsemi
  - SFG: kaup, flutningur, geymsla og sala á jarðgasi til heildsala á staðnum, fyrirtækja og raforkuframleiðenda, ásamt þjónustu sem tengist þeirri starfsemi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 248, 23. október 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4890 – Arcelor/SFG, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál COMP/M.4929 – Fiat/Ergom)**

2007/EES/50/08

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. október 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ítalska fyrirtækið Fiat Group Automobiles SpA („Fiat“) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í ítalska fyrirtækinu Ergom Holding SpA („Ergom“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Fiat: framleiðsla og sala á bifreiðum, atvinnuökutækjum, landbúnaðarvélum, vinnuvélum, bifreiðaíhlutum og málmafurðum
  - Ergom: framleiðsla og sala á bifreiðaíhlutum úr plasti (stuðurum, mælaborðum og eldsneytiskerfum), þjónusta á sviði flugsamgangna og ferðaþjónusta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 246, 20. október 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4929 – Fiat/Ergom, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál COMP/M.4933 – Emerson Electric Co./Motorola ECC)**

2007/EES/50/09

1. Framkvæmdastjórninni barst 12. október 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Emerson Electric Co. („Emerson“) öðlast með eignakaupum að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í Motorola ECC, þeirri deild bandaríska fyrirtækisins Motorola Inc. sem starfar á sviði innbyggðs tölvubúnaðar.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Emerson: hönnun og sala á tækni- og verkfræðiþjónustu, m.a. innbyggðum tölvubúnaði
  - Motorola ECC: hönnun og sala á sérhæfðum tölvum sem eru byggðar inn í stórar og flóknar einingar og notaðar til að stýra þeim (innbyggðum tölvubúnaði)
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 246, 20. október 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4933 – Emerson Electric Co./Motorola ECC, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál COMP/M.4936 – Benteler/SGLT/JV)**

2007/EES/50/10

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. október 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýsku fyrirtækin Benteler Automobiltechnik GmbH („Benteler“) og SGL Technologies GmbH („SGLT“) öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í nýstofnuðu fyrirtæki, Benteler-SGL Automotive Carbon Composites GmbH & Co. KG („sameiginlega fyrirtækinu“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Benteler: þróar og framleiðir fjöðrunar-, stýringar-, öryggis- og útblástursíhluti, -einingar og -kerfi í bifreiðar
  - SGLT: framleiðir koltrefjar, samsett efni til nota í flugvélum og iðnaði, þanið grafit, kolefnis-/steinleirshemladiska og íhluti í efnarafala
  - Sameiginlega fyrirtækið: þróar, framleiðir og dreifir bifreiðaihlutum úr koltrefjastyrktu plasti
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 251, 26. október 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4936 – Benteler/SGLT/JV, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Afturköllun tilkynningar um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál COMP/M.4825 – SFR/Somart/Débitel France)**

2007/EES/50/11

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna barst 20. september 2007 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu frönsku fyrirtækjanna SFR SA, Somart og Débitel France. Tilkynnendur afturkölluðu tilkynninguna 15. október 2007.

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál COMP/M.4623 – Vinci Construction/Solétanche)**

2007/EES/50/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 24. júlí 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á frönsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4623. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál COMP/M.4671 – UTC/Initial ESG)**

2007/EES/50/13

Framkvæmdastjórnin ákvað 25. júní 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4671. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2007/EES/50/14**  
**(Mál COMP/M.4682 – INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 8. ágúst 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4682. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2007/EES/50/15**  
**(Mál COMP/M.4692 – Barclays/ABN Amro)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 6. ágúst 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4692. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2007/EES/50/16**  
**(Mál COMP/M.4737 – Sabc/GE Plastics)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 2. ágúst 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4737. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2007/EES/50/17**  
**(Mál COMP/M.4742 – Oxbow/SSM)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 7. ágúst 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4742. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2007/EES/50/18**  
**(Mál COMP/M.4744 – INEOS/Borealis)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 24. ágúst 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4744. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2007/EES/50/19**  
**(Mál COMP/M.4785 – Russian Machines/Magna)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30. ágúst 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4785. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).



**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2007/EES/50/20**  
**(Mál COMP/M.4798 – BP/Associated British Foods/JV)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30. ágúst 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4798. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2007/EES/50/21**  
**(Mál COMP/M.4845 – Santander/ABN Amro)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. september 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á spænsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4845. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Ríkisaðstoð – Bretland****2007/EES/50/22****Málsnúmer C 23/2007 (áður N 118/2007) – Vauxhall Motors Ltd – Aðstoð vegna fræðslustarfs í Ellesmere Port****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans í tengslum við aðstoð sem veitt hefur verið til endurskipulagningar í fyrirtækinu Vauxhall Motors Ltd – Aðstoð vegna fræðslustarfs í Ellesmere Port, sjá [Stjtið. ESB C 243, 17.10.2007](#).

Framkvæmdastjórnin birtir þessa auglýsingu til þess að gefa EES-ríkjunum og öðrum áhugaaðilum færi á að koma á framfæri athugasemdum sínum. Athugasemdafrestur er einn mánuður frá því að auglýsingin birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins og skal senda athugasemdirnar til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
SPA 3, 6/5  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími +32 (0)2 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Bretlandi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

**Ríkisaðstoð – Finnland****2007/EES/50/23****Málsnúmer C 25/2007 (áður NN 26/2007) – Meint ríkisaðstoð í tengslum við starfsemi Ryanair á flugvöllinum í Tampere-Pirkkala****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans í tengslum við aðstoð sem veitt hefur verið til endurskipulagningar í tengslum við starfsemi Ryanair á flugvöllinum í Tampere-Pirkkala, sjá [Stjtið. ESB C 244, 18.10.2007](#).

Framkvæmdastjórnin birtir þessa auglýsingu til þess að gefa EES-ríkjunum og öðrum áhugaaðilum færi á að koma á framfæri athugasemdum sínum. Athugasemdafrestur er einn mánuður frá því að auglýsingin birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins og skal senda athugasemdirnar til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
SPA 3, 6/5  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími +32 (0)22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Finnlandi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

**Ríkisaðstoð – Þýskaland****2007/EES/50/24****Málsnúmer C 36/07 (áður NN 25/07) – Ríkisstyrkir sem runnið hafa til fyrirtækisins  
Deutsche Post AG****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans í tengslum við ríkisstyrki sem runnið hafa til fyrirtækisins Deutsche Post AG, sjá [Stjtið. ESB C 245, 19.10.2007](#).

Framkvæmdastjórnin birtir þessa auglýsingu til þess að gefa EES-ríkjunum og öðrum áhugaaðilum færi á að koma á framfæri athugasemdum sínum. Athugasemdafrestur er einn mánuður frá því að auglýsingin birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins og skal senda athugasemdirnar til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
SPA-3, 6/5  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími +32 (0)22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Þýskalandi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

**Ríkisaðstoð – Þýskaland****2007/EES/50/25****Málsnúmer 33/07 (áður N 729/06 og N 339/06) – Áhættufjármögnunarsjóðurinn IBG  
í sambandsríkinu Sachsen-Anhalt****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans í tengslum við ofangreinda ríkisaðstoð, sjá [Stjtið. ESB C 246, 20.10.2007](#).

Framkvæmdastjórnin birtir þessa auglýsingu til þess að gefa EES-ríkjunum og öðrum áhugaaðilum færi á að koma á framfæri athugasemdum sínum. Athugasemdafrestur er einn mánuður frá því að auglýsingin birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins og skal senda athugasemdirnar til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
Bureau: SPA-3, 6/5  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími +32 (0)22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Þýskalandi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

**Tilkynning stjórnvalda í Frakklandi um breytingu á ákvæðum um almannaþjónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug milli meginlands Frakklands og Guadeloupe, Frönsku Gíönu, Martinique og Réunion** 2007/EES/50/26

Stjórnvöld í Frakklandi hafa ákveðið að breyta ákvæðum um almannaþjónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug milli allra flugvalla á meginlandi Frakklands og Guadeloupe, Frönsku Gíönu, Martinique og Réunion, sem birt voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 243 hinn 9. ágúst 1997 og breytt var með tilkynningu sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 149 hinn 21. júní 2005, á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá [Stjtið. ESB C 245, 19.10.2007](#).